

# Armenian General Benevolent Union

NUMBER ONE EMERGENCY SERVICE NUMBER  
CENTRAL BOARD OF DIRECTORS

ԱՄԵՐԻԿԱԿԱՆ ԱՐՄԵՆԻԱՆ ԲԵՆԵՎՈԼԵՆՏԱՆ ԵՎ ԿԵՆՏՐԱԿԱՆ ԿԱՐԳԱՆՆԵՐ

ՀԱՅԳԻՏՆԵՐԻ ԿԱՐԳԱՆՆԵՐ ԳԵՐԵԸ

628 SECOND AVENUE, NEW YORK, N. Y. 10016, U. S. A.



### BOARD OF DIRECTORS

- A. MANOOGIAN  
*President*
- DR. V. MIGRDICHIAN
- M. DJIERDJIAN  
*Vice-Presidents*
- A. ASLANIAN  
*Treasurer*
- D. SIMSARIAN  
*Asst. Treasurer*
- R. GREGORY  
*Secretary*

- Honorary Members*  
 ARCHBISHOP TORKOM MANOOGIAN  
*Primate of the Armenian Church of America*  
 REV. A. A. BEDIKIAN  
 M. DARAKDJIAN  
 Y. DEMIRDJIAN  
 Y. HUSSISSIAN  
 Miss L. KARAGHEUBIAN

Յունիս 10, 1976

Գերաշնորհ Տ. Խորզոմ Արք. Մանուկեան  
Առաջնորդ Ամերիկայի Հայոց Արեւելեան Թեմին  
Նիւ Եորք, Ն.Ե.

Գերաշնորհ Սրբազան Հայր,

### MEMBERS

- H. S. DERDERIAN
- S. PESJIAN
- N. FRINGHIAN
- Mrs. M. M. HOUSEPIAN
- G. KARDASHIAN
- E. MARDIGIAN
- H. OUZOUNIAN
- E. PAPANIAN
- Mrs. P. SVAJIAN
- A. TCHAMKERTEN
- G. R. TCHERPACHIAN
- E. TOULOUKIAN
- B. ZORTHIAN

M. HAIGENTZ  
*Executive Director*

Այսու կու գանք մեր զգածուած եւ խորունկ շնորհակալու-  
թիւնները յայտնել Ձեզի եւ Ձեր միջոցաւ՝ Թեմական Խորհուրդի  
բոլոր անդամներուն, որոնք ազնիւ մտածումը ունեցած էին մեզ  
հոչակելու ``երկու հարիւրամեակի Մարդը``:

Կը զգանք թէ յատուկ պատիւ մըն էր այդ որ բացառիկ կար-  
գով ընծայուեցաւ մեզի. սակայն այդ պատիւը մենք ուղղուած կը  
նկատենք, մեր անձէն աւելի, այն գաղափարներուն, զգացումներուն  
եւ գործունէութեանց, որոնք լեցուցած են մեր կեանքը:

Կը փափաքինք մասնաւոր շնորհակալութիւն յայտնել այն գե-  
ղեցիկ խաչին համար որ այդ օր նուիրուեցաւ մեզի. կը խորհինք  
թէ այդ խաչը լաւագոյնս կը խորհրդանշէր Հայց. Եկեղեցւոյ գնա-  
հատանքը իր համեստ մէկ գաւկին հանդէպ. խաչ որ խորհրդանշը  
եղած է թէ տառապանքին եւ թէ ալ կենսարար փրկութեան:

Դժբախտաբար առիթը չունինք առանձին կերպով շնորհակալու-  
թիւն յայտնելու բոլոր անոնց որոնք այս տարուան Թեմական Հա-  
մագումարի ճաշկերոյթին համար նուիրումով աշխատեցան կամ հան-  
դիսութեան ընթացքին իրենց ազնիւ խօսքը ուղղեցին մեզի. բարի  
եղէք այդ բոլորին մօտ մեր զգացումներուն թարգմանը հանդիսա-  
նալ եւ անոնց փոխանցել մեր խորին շնորհակալութիւնները:

Այսպիսի գնահատանքներ աւելի եւս կը ծանրացնեն պատաս-  
խանատուութեան բեռը մեր ուսերուն եւ պարտաւորութիւն կը դնեն  
մեր վրայ որ այսուհետեւ եւս ծառայենք մեր տանապեալ ազգին,  
համոզումով ու նուիրումով:

Այս առիթով կ'ուզենք վստահեցնել Ձեզ թէ մենք պիտի  
շարունակենք մեր ծառայութիւնը թէ մեր ազգին եւ թէ Ազատու-  
թեան այս մեծ օրրանին՝ Ամերիկայի որ պահովութիւն ու բա-  
րիքներ բաշխած է մեր ժողովուրդին:

Խորին Յարգանքը՝

Ա. Մանուկեան

Նախագահ

Քիւ 25007  
Նոյեմբեր 24, 1976

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Կրօս Յօյնի փարմգ.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Ստացած ենք Նոյեմբեր 11, 1976 թուակիր ձեր նա-  
մակը, ուր արտայայտուած զաղափարները կը բաժնենք  
անձնապէս:

Ձեր նամակը պիտի ներկայացնենք Առաջնորդարանի  
Քեմական Խորհուրդի յաջորդ նիստին եւ նկատի պիտի  
առնենք զայն:

Աղօթող ենք ձեր եւ ձեր հարազատներու կատարեալ  
առողջութեան եւ յաջողութեան համար:

Սիրոյ ողջունիւ

ԹՈՐԳՈՅ ԱՐԷՆԳԻՍԿՈՂՈՍ  
Առաջնորդ



ՀՄՐ. 834

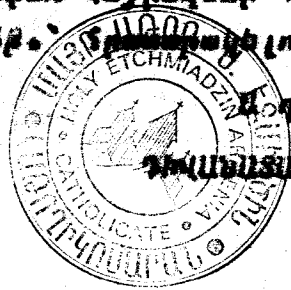
11 Հոկտեմբեր 1976թ.

ՊԱՏՎԱՐԺԱՆ

„ՀԱՅԱՍՏԱՆՅԱՅՑ ԵԿԵՂԵՑԻ,, ԱՄՄԱԳՐԻ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹՅԱՆ

ՆՅՈՒՑՈՐԲ

Ներքևյալ ուղարկում ենք Ձեզ Գերագույն Հոգևոր Խորհրդի զեկուցագիրը  
և Հ. Բ. Ը. Միռնիսյան նախագահ Տիար Ալեքս Մանուկյանի խոսքը արտասանված  
Վեհափառ Հայրապետի Գահակալության 20-րդ արեղարժի առթիվ, 27 Սեպտեմբեր  
1976թ.:



Կ Ե Ր Ե Ր  
ՊԱՏՎԱՐԺԱՆ ԵՐՏՈՒՄԱՐ

*(Handwritten signature)*  
ՀՈՒՍԵՓ ԲԱԶԱՆԱ ՀԱՆՈՐԺԱՆ

*1 original with Dr. Parlabian*



# Armenian General Benevolent Union

FOUNDER HIS EXCELLENCY BOGHOS NUBARR  
CENTRAL BOARD OF DIRECTORS

ԱՄԵՐԻԿԱՆ ԲԵՆԵՎՈԼԵՆՏԱՆ ԵՒ ԲԵՆԵՎՈԼԵՆՏԱՆԻ ԿԵՆՏՐԱԼ ԴԻՐԵԿՏՈՐԱՏԻ

ՀԵՐԲԵՆԿԱՆ ՎԱՐՁՅԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

109 EAST 40TH STREET, NEW YORK, N. Y. 10018, U.S.A.

**BOARD OF DIRECTORS**

- A. MANOOGIAN  
*President*
- DR. V. MIGRDICHIAN  
Y. HUSSISSIAN  
*Vice-Presidents*
- A. ASLANIAN  
*Treasurer*
- D. SIMSARIAN  
*Asst. Treasurer*
- R. GREGORY  
*Secretary*

*Honorary Members*  
ARCHBISHOP TORKOM MANOOGIAN  
*Primate of the Armenian Church of America*

- REV. A. A. BEDIKIAN
- D. BOYAJIAN
- E. GUIRAGOSSIAN

September 14, 1976

His Holiness Vasken I  
Catholicos of All Armenians  
Etchmiadzin, Armenia  
U.S.S.R.

Your Holiness,

**MEMBERS**

- O. BEDROSIAN
- Y. DEMIRDJIAN
- H. S. DERDERIAN
- M. DARAKDJIAN
- M. DJIERDJIAN
- S. FESJIAN
- Mrs. M. M. HOUSEPIAN
- Miss L. KARAGHEUSIAN
- G. KARDASHIAN
- E. MARDIGIAN
- A. TCHAMKERTEN
- G. R. TCHERPACHIAN
- B. ZORTHIAN

Once more a solemn and inspiring occasion has been created for the Armenian people, and from all continents, pilgrims in large numbers will be arriving to Holy Etchmiadzin, to participate in the observance of the twentieth anniversary of the enthronement of Your Holiness.

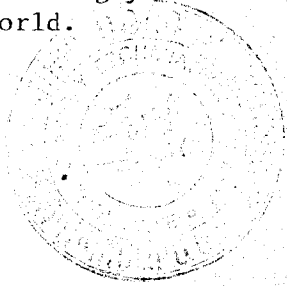
During the two recent decades the history of the Armenian church was distinguished with the radiance of your person. With you the ancient See of the Illuminator was endowed with a worthy incumbent, while the Mother Monastery of Holy Etchmiadzin lived a new period of progress, constructive endeavors, and restored glory.

In your person of an inspired and able administrator, the people of the Fatherland witnessed the elevation of the authority of Holy Etchmiadzin and become attached to you with bonds of love and profound respect. It has been a joy for us to observe that the name of your Holiness has become a widely recognized symbol of reverence and affection for the people of the Motherland.

In the course of your incumbency our ancient monasteries and churches acquired life and breath. Your solicitous care and constructive endeavors raised from the ruins many a noble monument of our beautiful architecture and restored them to their historic glory.

For us, Armenians in dispersion, the enthronement of your Holiness symbolized a regeneration, for you knew how to reach all Armenians and anoint their soul with the light of Holy Etchmiadzin. Your divinely endowed grace was shared by them all through your personal visits to different communities, thereby making your message and your thoughts reach distant regions of the world.

M. HAIGENTZ  
*Executive Director*



His Holiness Vasken I

Page -2-

September 14, 1976

Although today the Armenian people are more than ever scattered over the face of the earth, they are more strongly than ever bound to the Mother See Holy Etchmiadzin, for they are in living communion with it, primarily through your constructive and virtuous personality.

Holy Etchmiadzin has been the base of our faith during the centuries, and today its brilliant regeneration fills our heart with joy and pride.

Through an auspicious happenstance, Your Holiness received the call for enthronement at one terminus in the ascent of the Mother See, and gave a most splendid surge to that ascent.

We do not doubt that the history of our church will consecrate the years of your incumbency in your name and will seal them with the seal of your gracious personality. The years of your incumbency will pass into history as the period of Catholicos Vasken I the Builder.

On the auspicious occasion of the twentieth anniversary of your enthronement the hearts of all Armenians throughout the world rejoice with you. Every Armenian becomes a participant in the soul-sustaining rituals which will take place under the vaults of the Mother See.

In this connection, we may have expressed the aspirations of every Armenian faithful by wishing you long, sunny, and happy years. For twenty years the luminosity of our Holy Church has been symbolized by your grace-endowed personality, and as long as Your Holiness lives our Church shall be vital and strong.

From the depth of our sincere aspirations we extend our heartfelt felicitations with the wish to see you many more years upon the ancient throne of St. Gregory the Illuminator.

With filial respects,

A. Manoogian  
President

/pla



Քիւ 24970  
Օգոստոս 25, 1976

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Կրօս Փոյնթ ֆարմզ  
Միշիկըն.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Ուրախութեամբ կը տնդեկացնենք որ Գէյսայտի Սրբոց Նահա-  
աակաց Հայց. Եկեղեցւոյ հովանաւորութեան ներքեւ՝ Նիւ Եորքի  
շրջանի առաջին ամէնօրեայ վարժարանի պաշտօնական բացումը պի-  
տի կատարուի Երկուշաբթի Սեպտեմբեր 18 առաւօտեան ժամը 10ին:

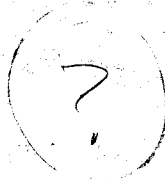
Այս առթիւ, տեղի պիտի ունենայ պատշաճ յայտագիր մը, ո-  
րուն կը հրաւիրենք ազգային երեւելի անձնաւորութիւններ, Նիւ  
Եորքի բողոքականք եւ ամերիկացի բողոքական դէմքեր:

Այսու գիրով կը հրաւիրենք ձեզ եւ ձեր ազնիւ տիկինը որ-  
պէս օրուան պաշտօնական հիւրերը, եւ կը փափարինք որ գաաիւր  
ընէք Նիւ Եորքի անդրանիկ ամէնօրեայ Հայ Դպրոցի բացման ժա-  
պաւէնը կարելու:

Վստահ ենք որ Հայ Դպրոցի կարեւորութեան հաւատացող ա-  
մէնօրեայ այս վարժարանի պատասխանատուներուն անխոնջ աշխատան-  
քը մեծապէս պիտի գնահատուի ձեր ներկայութեամբ եւ բաջաւերան-  
քով:

Սիրոյ ողջունիւ

ՔՈՐԳՈՄ ԱՐԵՆԴԻՍԿՈՂՈՍ  
Առաջնորդ



Քիւ 25088  
Դեկտեմբեր 16, 1976

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Նախագահ Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Միջիկըն.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Առաջնորդարանիս թեմական Խորհուրդը իր վերջին նիստին մէջ նկատի առաւ Նոյեմբեր 11, 1976 թուակիր ձեր նամակը եւ բաժնեց ձեր արձանագրած մատուցութիւնները, որոնց մասին աւելի մանրամասնօրէն խորհրդակցելու համար որոշեց ինդրել ձեզմէ որ բարի ըլլաք ժամանակ արամադրել եւ մեզի հետ ըլլալ Խորհուրդի յաջորդ նիստին:

Յունուար 10ի, 1977, երեկոյեան Առաջնորդարանիս մէջ տեղի պիտի ունենայ Նիւ Եորք-նիւ ճրրգիի մեր ծուխերու շրջանային ժողովը, իսկ յաջորդ օրը, Յունուար 11, դարձեալ Առաջնորդարանիս մէջ, առաւօտեան ժամը 11էն մինչեւ երեկոյեան ժամը 6՝ թեմական Խորհուրդի ժողովը: Հանեցէք մեզի տեղեկացնել թէ ո՞ր ժամը ձեզի յարմար է:

Նոր Տարուան եւ Ս. Ծննդեան առթիւ ընդունեցէք մեր շնորհաւորութիւնը եւ բաջտողջ ու երկար կեանքի բարեմաղթութիւնը ձեզի, ձեր ազնիւ տիկնոջ եւ ձեր հարազատներուն համար:

Սիրոյ ողջունիւ

ԹՈՐԳՈՄ ԱՐԷԵԳԻՍԿՈՂՈՍ  
Առաջնորդ

Քիւ 25055  
Յունուար 13, 1977

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Միշիկըն.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Ուրախ ենք որ Ամերիկայի Հայոց Քեմին կողմէ սիրով  
յանձն առիք ըլլալ կնքահայրերէն մին՝ 1976ի Սեպտեմբեր-  
ըին Ս. Էջմիածնի մէջ տեղի ունեցած Ս. Միւտոնի օրհնու-  
թեան, եւ որուն ի գնահատութիւն Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա.  
Սրբազնագոյն Կաթողիկոս ձեզի շնորհած է սրբաառ Կոնդակ  
մը:

Յիշեալ Կոնդակը ստացանք 1977, Յունուար 7ին, եւ ա-  
ռաջին առիթով պիտի ղրկենք ձեր հասցէին:

Սիրոյ ողջոննիւ

ԹՈՐԳՈՄ ԱՐԷՆԳԻՍԿՈՊՈՍ  
Առ. Չնորդ



Alex Manoogian  
32 WINTHROP PLACE  
GROSSE POINTE FARMS, MICH. 48236

May 16, 1977

Archbishop Torkom Manoogian, Primate  
Armenian Church of America  
630 Second Avenue  
New York, NY 10016

Your Grace,

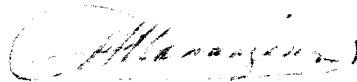
I wish to thank you for the expression of your warm feelings on the occasion of my Honorary Membership to the Society of Manufacturing Engineers.

This distinct honor brought to me the personal satisfaction of being able to contribute my share to improve the quality of life in our society.

I was indeed touched by your thoughtfulness and your kind words on this occasion.

With warm regards,

Sincerely yours,



A. Manoogian

/dmb

Քիւ 25420  
Հոկտեմբեր 11, 1977

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Յկեանս Նախագահ  
Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Կրօս Փոյնթ ֆարմզ.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Ս. էջմիածնէն վերադարձին մեր ճրասեղանին վրայ գտանք Տիար Երուանդ Ազատեանի Նեպոմբեր 19, 1977 թուակիր նամակը եւ ներփակեալ 10,000 --տասը հազար-- տոլարի փոխգիրը՝ որպէս օժանդակութիւն Ս. Ներսէս Աստուածաբանական Վարժարանի կրօնական դաստիարակութեան ծրագիրներուն:

Յիշեալ գումարը փոխանցեցինք Ս. Ներսէս Վարժարանի հաշիւներուն: Հաճեցէք ներփակ գտնել Առաջնորդարանիս համապատասխան ստացականը:

Այս առթիւ յայտնելով մեր խորին շնորհակալութիւնը՝ կը մաղթենք որ Տէրը ձեզ մարմնապէս եւ հոգեպէս միշտ քաջաոռջ պահէ եւ ձեզի պարգեւէ երկար կեանք:

Սիրոյ ողջունիւ

ԹՈՐԳՈՄ ԱՐԷՅԳԻՍԿՈՂՈՍ  
Առաջնորդ

*Alex and Marie Manoogian  
Foundation*

2400 BUHL BUILDING

*Detroit, Michigan 48226*

September 19, 1977

His Grace Archbishop  
Torkom Manoogian, primate  
Diocese of the Armenian Church  
of America  
630 Second Avenue  
New York, New York 10016

Your Grace:

Reverend father Karekin Kasparian had applied to Mr. A. Manoogian on behalf of St. Nerses Seminary for financial assistance. I am pleased to report to you that Mr. Manoogian awarded a grant for \$10,000 to support the programs at St. Nerses Seminary.

Enclosed please find a check for the above amount and transfer the funds to the St. Nerses account.

An early acknowledgement of the check to Mr. Manoogian's home address given below, will be appreciated.

With warm regards,

Respectfully Yours,

*Edmond Y. Azadian*

Edmond Y. Azadian

Enclosure: check #333 for \$10,000

Mr. A. Manoogian  
32 Winthrop Place  
Grosse Pointe Farms,  
Michigan 48236

Քիւ 25420  
Հոկտեմբեր 11, 1977

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Ցկեանս նախագահ  
Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Կրօս Փոյնթ ֆարմզ.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Ս. Էջմիածնէն վերադարձին մեր զրասեղանին վրայ գտանք  
Տիար Երուանդ Ազատեանի Սեպտեմբեր 19, 1977 թուակիր նա-  
մակը եւ ներփակեալ 10,000 --տասը հազար-- տուարի փոխգի-  
րը՝ որպէս օժանդակութիւն Ս. Ներսէս Աստուածաբանական  
Վարժարանի կրօնական դաստիարակութեան ծրագիրներուն:

Յիշեալ գումարը փոխանցեցինք Ս. Ներսէս Վարժարանի  
հաշիւներուն: Հաճեցէք ներփակ գտնել Առաջնորդարանիս հա-  
մապատասխան ստացականը:

Այս առթիւ յայտնելով մեր խորին շնորհակալութիւնը՝ կը  
մաղթենք որ Տէրը ձեզ մարմնապէս եւ հոգեպէս միշտ քաջաողջ  
պահէ եւ ձեզի պարգեւէ երկար կեանք:

Սիրոյ ողջունիւ

ԹՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ  
Առաջնորդ

Քիւ 25420  
Հոկտեմբեր 11, 1977

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Ցկեանս Նախագահ  
Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Կրօս Փոյնթ ֆարմզ.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Ս. էջմիածնէն վերադարձին մեր Քրասեղանին վրայ գտանք Տիար Երուանդ Ազատեանի Սեպտեմբեր 19, 1977 թուակիր նամակը եւ ներփակեալ 10,000 --տասը հազար-- տոլարի փոխգիրը՝ որպէս օժանդակութիւն Ս. Ներսէս Աստուածաբանական Վարժարանի կրօնական դաստիարակութեան ծրագիրներուն:

Յիշեալ գումարը փոխանցեցինք Ս. Ներսէս Վարժարանի հաշիւներուն: Հաճեցէք ներփակ գտնել Առաջնորդարանիս համապատասխան ստացականը:

Այս առթիւ յայտնելով մեր խորին շնորհակալութիւնը՝ կը մաղթենք որ Տէրը ձեզ մարմնապէս եւ հոգեպէս միշտ քաջաոռջ պահէ եւ ձեզի պարգեւէ երկար կեանք:

Սիրոյ ողջունիւ

ԹՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ  
Առաջնորդ

November 14, 1977

Mr. Arto Basmajian  
Chairman of Parish Council  
St. Gregory The Illuminator Armenian Church  
615 Stuart Avenue, Outremont  
Montreal, H2V 3H2, Quebec  
Canada

Dear Mr. Basmajian:

Enclosed please find a check in the amount of \$10,000 (ten thousand dollars) which represents Mr. Alex Manoogian's contribution to the St. Gregory The Illuminator Parish of Montreal, Canada, in response to your application to Mr. Manoogian to carry some renovations at the Marie Manoogian Hall.

Yours sincerely,

Syraun Palvetzian  
Director

*Alex and Marie Manoogian*

*Foundation*  
2400 BUHL BUILDING

*Detroit, Michigan 48226*

October 7, 1977

Archbishop Torkom Manoogian, Primate  
Diocese of the Armenian Church of America  
630 Second Avenue  
New York, New York 10016

Your Grace:

Enclosed please find a check for \$75,000, which represents Mr. Alex Manoogian's contribution to the Diocese. Kindly forward \$10,000 of the above amount to the St. Gregory the Illuminator Parish of Montreal Canada, in response to their application to Mr. Manoogian to carry some renovations at the Marie Manoogian Hall.

You may hold the balance of \$ 65,000 in Mr. Manoogian's account at the Diocese, until further notice.

Please acknowledge the receipt of the above amount directly to Mr. Alex Manoogian's address given below.

With warm regards, I remain.

Respectfully yours,

*Yervant Azadian*

Yervant Azadian

A. Manoogian  
32 Winthrop Place  
Grosse Pointe Farms, MI 48236

Enclosure: Check #342 for \$75,000

Քիւ 25507  
Նոյեմբեր 28, 1977

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Յկեանս Նախագահ Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Կրօս Փոյնթ ֆարմզ.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Ամերիկահայ գաղութը պատմական օր մը ապրեցաւ Նոյեմբեր 17ին՝ երբ Ս. Վարդան Մայր Տաճարի շրջափակին մէջ բացուեցաւ կառարուեցաւ միջազգային համբաւ վայելող Ռուբէն Նաբեանի ``Խաչէն Էջբը`` արձանին, որ ձեր եւ ձեր ազնիւ տիկնոջ կողմէ Առաջնորդարանիս միջոցաւ նուիրուեցաւ ամերիկահայ գաղութին:

Նիւ Եորք բաղաքի սրտին վրայ կառուցուած գեղակերտ Ս. Վարդան Մայր Տաճարը այսուհետեւ նոր հրապոյր մը պիտի ունենայ թէ հայերուն եւ թէ ոչ-հայերուն համար՝ յիշեալ գեղեցիկ եւ խորիմաստ կոթողի գեանդամբ: Եւ այս կը պարտինք ձեր եկեղեցասիրական եւ ազգասիրական մարտը զգացումներու արտայայտութիւնը եղող իշխանաժայել ու առատածոն նուիրատուութեան, որուն համար համեցէք ընդունիլ Առաջնորդարանիս Քեմական Խորհուրդին, համայն ամերիկահայ ժողովուրդին եւ մեր խորին շնորհակալութիւնը:

Այս առթիւ կը փափաքինք նաեւ մեր զնահատանքը արձանագրել ձեր ազնիւ դասեր՝ Լուիզ Սիմոնի տարած տքնաջան աշխատանքին համար, որուն շնորհիւ բացման հանդիսութեան հետ կապուած բոլոր կարգադրութիւնները յաջողութեամբ պսակուեցան:

Կ'աղօթենք որ Տէրը ձեզ, ձեր ազնուափայլ տիկինը եւ ձեր հարազատները միշտ պահէ բաջտողջ եւ ձեր ազգանուէր ու հանրանուէր կեանքի օրերը աւելի երկարէ ու արդիւանւորէ նոր իրագործումներով:

Սիրոյ ողջունիւ

ՔՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵԳԻՍԿՈՐՈՍ  
Առաջնորդ





# ԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ

DIOCESE OF THE ARMENIAN CHURCH OF AMERICA, 630 SECOND AVENUE, NEW YORK, N. Y. 10016 212 686-0710

ARCHBISHOP TORKOM MANOOGIAN, PRIMATE

Թիւ 25501

Նոյեմբեր 17, 1977

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Ցկեանս նախագահ Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Կրօս Փոյնթ ֆարմզ.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Ուրախ ենք որ Ալեք Մանուկեան Հիմնարկի Մշակութային Յանձնախումբը յանձն առած է Շահան Պէրպէրեանի երաժշտական գործերու հրատարակութիւնը: Եղած թելադրութեան համաձայն մենք տրամադիր ենք բժախնդրութեամբ հետապնդել պատրաստութիւնը եւ տպագրութիւնը կրգերուն:

Առաջին մասը աշխատանքին պատրաստելն է տպագրելի ձայնագրեալ էջերը երգերուն "օֆսէթ" տպագրութեան համար: Այս կերպ տպագրութիւնը ընտրեցինք, որովհետեւ երաժշտական գործերու պաշտօնական տպագրութիւնը, նօթա շարող մեքենաներու օգտագործումով, գրեթէ կրկնապատիկ սուղ է:

Ուրեմն, ձայնագրութիւն ընդօրինակողի մը հետ համաձայնութիւն գոյացուցինք՝ եւ իւրաքանչիւր էջի պատրաստութեան ծախքը պիտի ըլլայ մօտ տասներեօթը տուար, ներառեալ բառերու շարողչէրը:

Արդէն իսկ երեսուն էջ ընդօրինակուած է:

Մեր ձեռքին սակ եղած ձեռագիրներու հիման վրայ, ընդօրինակուելիք էջերու թիւը պիտի ըլլայ 250-300 --երկու հարիւր յիսունէն մինչեւ երեք հարիւր-- էջ: Ճշգրիտ էջերու թիւը կարելի չէ տալ, որովհետեւ Հայերէն բառերուն եւ անոնց Անգլերէն տառադարձութեան վանկերը տպագրուած ժամանակ աւելի միջոց կը պահանջեն:

Վճարման կերպի համար կը թելադրենք որ Առաջնորդարան ղըր-  
կուհի առաջին երկու հարիւր էջերու հաշուով 3400 --երեք հազար  
չորս հարիւր-- տուար, որովհետեւ ընդօրինակողին խոստացած ենք  
որ իրեն վճարում պիտի ընենք ամէն անգամ որ յիսուն էջ ընդօ-  
րինակէ: Բաւական խղճամիտ անձ կ'երեւի: Երկու երեք ամիսէն  
յոյս ունի աւարտել ամբողջ ընդօրինակուելիք էջերը:

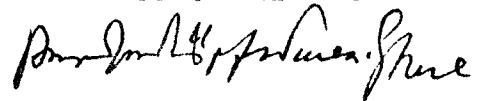
Եթէ փափաքիք կրնաք ամբողջ 300 ձայնագրեալ էջերու պատ-  
րաստութեան հաշուոյն 5100 --հինգ հազար հարիւր-- տուարի գու-  
մարը ղրկել Առաջնորդարան, ուր առանձին հաշիւ պիտի պահուի  
այս հրատարակութեան անունով:

էջերու պատրաստութենէն յետոյ, տպագրութեան, տպաքանակի  
եւ այլ ծախքերու նախահաշիւ մը պիտի ներկայացնենք ձեզի, նախ  
քան երգերուն հրատարակութիւնը:

Հաճեցէք մեզի յայտնել թէ հրատարակելի հատորին մէջ ինչ  
կերպով յիշատակութիւն պիտի ըլլայ թէ որո՞ւ նուիրատուութեամբ  
հատորը տպագրուած է:

Կրկին շնորհակալութիւն Շահան Պէրպէրեանի յիշատակին առ-  
նուած այս որոշումին համար:

Սիրոյ ողջունիւ



ԹՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ

Առաջնորդ

February 14, 1977

Mr. Alex Manoogian  
32 Winthrop Place  
Grosse Pointe Farms, Michigan 48236

Dear Mr. Manoogian:

You have done so much for Armenian education generally, as well as the Armenian school program of the Diocese specifically, that I write you this letter with some hesitation. But I have to put what reluctance I feel to one side because the matter is so urgent and important.

I feel strongly that our Armenian school program - with all the materials it has created, including unparalleled textbooks and other aids, with the visits and instructions of our director, Miss Der Stepanian - has proved its value beyond our most optimistic expectations. Our educational system would be immensely poorer today without it, and this includes not only our own parish schools, but almost all the day schools established in the country, some of which Miss Der Stepanian has actually visited, and many of which use the materials we have prepared.

I am convinced this program must be sustained and even further developed if Armenian training in this country is going to have any chance at all of reaching the standard all of us want. I devoutly hope that you share this feeling.

It is because the program is threatened that I am writing you. The costs of running our Diocese have increased in recent years to the extent that some of our programs have gone beyond our ability to support. So we need help in some areas, the Armenian school program being one of them.

We can do a great deal this year in the way of producing necessary materials, sponsoring invaluable seminars for teachers, and making instructional visits to various communities, but we are unable to allocate the funds to make these possible.

I have enclosed a list of minimum needs for 1977, together with their costs, in the hope that their importance will persuade you to serve as sponsor.

Mr. Alex Manoogian

February 14, 1977

- 2 -

There are other aspects of the program, such as the annual seminar for teachers, story books, etc., for which other sponsors are being sought. But the realization of what is listed here depends finally on your response.

We pray for your understanding and support.

Prayerfully,

Archbishop Torkom Manoogian  
Primate

Enclosure

st

ARMENIAN LANGUAGE LAB

Mer Jampayan I Workbook . . . . .	\$1,500.00	✓
Mer Jampayan English Instruction Book . . . . .	\$1,500.00	
History Book II . . . . .	\$4,000.00	✓
History Book I English translation . . . . .	\$3,000.00	
Grammar Workbook No.4 . . . . .	\$1,500.00	✓
Grammar Workbook No.5 . . . . .	\$1,500.00	✓
Grammar Second Edition I and II . . . . .	\$3,000.00	✓
Teaching Materials . . . . .	\$3,000.00	✓
Translations . . . . .	\$1,000.00	
Visitations and Field Work . . . . .	\$3,000.00	

\$23,000.00

*Bookstore proceeds*

Besides the above amount, \$12,000.00 will be needed for seminars and story books for which other sponsors are being sought.

Also, for the publication of the final textbook in our series, \$10,000.00 will be needed, which will be paid for through income from current sales of educational materials.

*\$25,000*

February 14, 1977

Քիւ 25573  
Յունուար 30, 1978

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Յկեանս Նախագահ Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Արօս Փոյնթ ֆարմզ.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Ասացած ենք Հոգշ. Տ. Փառէն Ծ. Վրդ. Աւետիբեանի Յունուար 16,  
1978 թուակիր նամակը եւ ներփակեալ Ալեք Մանուկեան Մշակութային  
Հիմնադրամի 5,000 --հինգ հազար-- տուարի փոխգիրը՝ առ հաշիւ Եա-  
հն Պէրպէրեանի երաժշտական գործերուն ընդօրինակութեան եւ ապա-  
գրութեան ծախքերուն:

Այս առթիւ մեր շնորհակալութիւնը եւ զնահատանքը կը յայտնենք  
ձեր եւ Մշակութային Հիմնադրամի անդամներուն ցոյց տուած հետա-  
քըրրութեան՝ հանդէպ մեծանուն Եահան Պէրպէրեանի երախտաշատ վաս-  
տակին:

Կը փափաքինք նաեւ տեղեկացնել որ արդէն իսկ 100 էջեր ընդօրի-  
նակուած են, եւ աշխատանքը յառաջ կը տարուի բծախնդրութեամբ:

Չեզի, ձեր ազնիւ տիկնոջ եւ ձեր հարազատներուն կը ցանականք  
հոգիի ու մարմնի առաւել առողջութիւն եւ ձեր ազգանուէր ու հան-  
րանուէր գործերուն ամբողջական յաջողութիւն:

Սիրոյ ողջունիւ

ԹՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ  
Առաջնորդ

Քիւ 25573  
Յունուար 80, 1978

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Յկեանս Նախագահ Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Կրօս Փոյնթ ֆարմզ.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Առաջած ենք Հոգշ. Տ. Փառէն Ծ. Վրդ. Աւետիբեանի Յունուար 16, 1978 թուակիր նամակը եւ ներփակեալ Ալեք Մանուկեան Մշակութային Հիմնադրամի 5,000 --հինգ հազար-- տուարի փոխգիրը՝ առ հաշիւ Շահան Գէրպէրեանի երաժշտական գործերուն ընդօրինակութեան եւ տպագրութեան ծախքերուն:

Այս առթիւ մեր շնորհակալութիւնը եւ գնահատանքը կը յայտնենք ձեր եւ Մշակութային Հիմնադրամի անդամներուն ցոյց տուած հեռաբըրբրութեան՝ հանդէպ մեծանուն Շահան Գէրպէրեանի երախտաշատ վաստակին:

Կը փափարինք նաեւ տեղեկացնել որ արդէն իսկ 100 էջեր ընդօրինակուած են, եւ աշխատանքը յառաջ կը տարուի բծախնդրութեամբ:

Ձեզի, ձեր ազնիւ տիկնոջ եւ ձեր հարազատներուն կը ցանականք հոգիի ու մարմնի առաւել առողջութիւն եւ ձեր ազգանուէր ու հանրանուէր գործերուն ամբողջական յաջողութիւն:

Սիրոյ ողջունիւ

ՔՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵՊԻՍԵՈՐՈՍ  
Առաջնորդ

Քիւ 25578  
Յունուար 30, 1978

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Յկեանս նախագահ Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Կրօս Փոյնթ ֆարմը.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Ասացած ենք Հոգշ. Տ. Փառէն Ծ. Վրդ. Աւետիբեանի Յունուար 16,  
1978 թուակիր նամակը եւ ներփակեալ Ալեք Մանուկեան Մշակութային  
Հիմնադրամի 5,000 --հինգ հազար-- տուարի փոխգիրը՝ առ հաշիւ Եւ-  
հան Գէրգէրեանի երաժշտական գործերուն ընդօրինակութեան եւ սպա-  
գրութեան ծախքերուն:

Այս առթիւ մեր շնորհակալութիւնը եւ գնահատանքը կը յայտնենք  
ձեր եւ Մշակութային Հիմնադրամի անդամներուն ցոյց տուած հետա-  
քրքրութեան՝ հանգէպ մեծանուն Եւհան Գէրգէրեանի երախտաշատ վաս-  
տակին:

Կը փափաքինք նաե՛ր տեղեկացնել որ արդէն իսկ 100 էջեր ընդօրի-  
նակուած են, եւ աշխատանքը յառաջ կը տարուի բծախնդրութեամբ:

Չեզի, ձեր ազնիւ տիկնոջ եւ ձեր հարազատներուն կը ցանականք  
հոգիի ու մարմնի առաւել առողջութիւն եւ ձեր ազգանուէր ու հան-  
րանուէր գործերուն ամբողջական յաջողութիւն:

Սիրոյ ողջունել

ՔՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵԳԻՍԿՈՐՈՍ  
Առաջնորդ



Քիւ 25574  
Յունուար 30, 1978

Հոգեշնորհ  
Տ. Փառէն Ծ. Վրդ. Աւետիբեան  
Պովիւ Ս. Յովհաննէս Մկրտիչ Եկեղեցւոյ  
Տիթրոյթ.

Սիրելի Հայր Փառէն,

Ստացած ենք Յունուար 16, 1978 թուակիր ձեր նամակը եւ ներփակ-  
եալ 5,000 --հինգ հազար-- տուարի փոխգիրը՝ արամադրուած Հ.Բ.Ը.  
Միութեան Ալեք Մանուկեան Մշակութային Հիմնդրամի կողմէ առ հաշիւ  
Շահան Գէրպէրեանի երաժշտական գործերու ընդօրինակութեան եւ ար-  
պագրութեան ծախուց:

Եյս կապակցութեամբ մեր շնորհակալութիւնը գրաւոր կերպով յայտ-  
նած ենք նաեւ Տիար Ալեք Մանուկեանի: Ենորհակալ ենք ձեզի եւս՝  
ձեր նամակին մէջ արտայայտուած ազնիւ զգացումներուն համար:

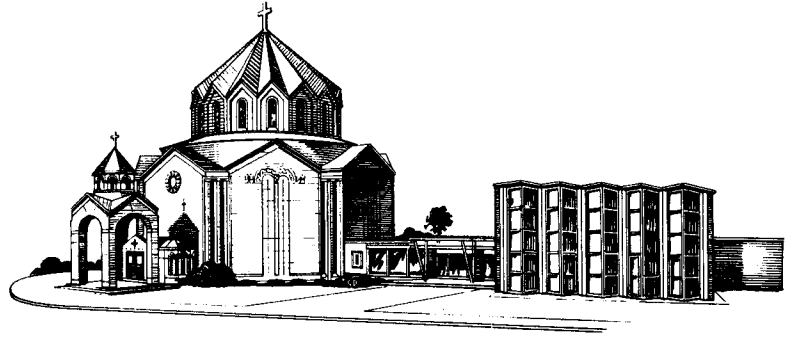
Ձեզի կը ցանկանք առաւել առողջութիւն եւ յաջողութիւն:

Սիրոյ ողջունիւ

ՅՈՐԳՈՄ ԱՐԸԵԳԻՍԿՈՂՈՍ  
Առաջնորդ

ՄԲ. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՄԿՐՏԻԶ ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻ  
ՄԵՄԱԳՈՅՆ ՏԻՔՐՈՅՔԻ

**St. John's Armenian Church**  
OF GREATER DETROIT



VERY REV. FR. PAREN AVEDIKIAN  
PASTOR

22001 NORTHWESTERN HIGHWAY

★ PHONE: 569-3405 ★

SOUTHFIELD, MICHIGAN 48075

ՅուՆուար - 16 - 1978

Գերաշնորհ  
Տ. Թորգոմ Արք. Մանուկեան  
Առաջնորդ Հիւսիսային Ամերիկայի Հայոց  
Նիւ Եօրք Ն. Ե.

Սրբազան Հայր,

Յանուն Հ.Բ.Ը.Մ. Ալեք Մանուկեան Մշակութային Հիմնադրամին կուգամ տեղեկացնել Ձեզի թէ Հիմնադրամի Վարչութիւնը իր Դեկտեմբեր 1977-ի նիստին վերստին նկատի առաւ հանգուցեալ Շահան Պէրպէրեանի երաժշտական գործերուն ամբողջական հրատարակութեան հարցը, եւ իր համամտութիւնը յայտնեց սոյն ծրագրին:

Վարչութիւնս սոյն նպատակին համար որոշեց կատարել 7,500 Ըօլլարի յատկացում մը, այն ակնկալութեամբ որ այս գումարը քաւարար կ'ըլլայ ընդօրինակութեան եւ տպագրութեան ամբողջական ծախսերուն: Առ այս կը ներփակեմ 5,000 Ըօլլարի ժոխգիր մը Առաջնորդարանիդ անունով:

Վստահ ենք թէ Շահան Պէրպէրեանի հոգին պիտի հրճուի ի տես իր երաժշտական թողօնին հրատարակութեան եւ տարածման, նախաձեռնութեամբը իր աշակերտներէն ամենէն երախտագէտին, որ գիտէ նաեւ յարատեւութեան ոգիով եւ բժախնդրութեամբ հետապնդել իր յանձնառութիւնները: Յոյս ունինք որ հայրենի եւ սփիւռքահայ մեր երաժիշտ զաւակները իրենց տաղանդով պիտի կարենան Հայ երաժշտասեր տարրին հետ բաժնել Շահան Պէրպէրեանի ապրումներն ու յուզումները:

Մաղթելով Ձեզի յաջողութիւն, ի դիմաց Վարչութեան, մնամ,  
Խորունկ յարգանքով եւ խոնարհարար՝

Փառէն Մ. Արք. Աւետիքեան

Քիւ 25573  
Յունուար 30, 1978

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Յկեանս Նախագահ Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Կրօս Փոյնթ ֆարմզ.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Սաացած ենք Հոգշ. Տ. Փառէն Ծ. Վրդ. Աւետիբեանի Յունուար 16,  
1978 թուակիր նամակը եւ ներփակեալ Ալեք Մանուկեան Մշակութային  
Հիմնադրամի 5,000 --հինգ հազար-- տոլարի փոխգիրը՝ առ հաշիւ Շա-  
հն Պէրպէրեանի երաժշտական գործերուն ընդօրինակութեան եւ սպա-  
գրութեան ծախսերուն:

Այս առթիւ մեր շնորհակալութիւնը եւ գնահատանքը կը յայտնենք  
ձեր եւ Մշակութային Հիմնադրամի անդամներուն ցոյց տուած հետա-  
քրրրութեան՝ հանդէպ մեծանուն Շահն Պէրպէրեանի երախտաշատ վաս-  
տակին:

Կը փափաքինք նաեք տեղեկացնել որ արդէն իսկ 100 էջեր ընդօրի-  
նակուած են, եւ աշխատանքը յառաջ կը տարուի բծախնդրութեամբ:

Չեզի, ձեր ազնիւ տրկնոջ եւ ձեր հարազատներուն կը ցանականք  
հոգիի ու մարմնի առաւել առողջութիւն եւ ձեր ազգանուէր ու հան-  
րանուէր գործերուն ամբողջական ճաշողութիւն:

Սիրոյ ողջունիւ

ԹՈՐԳՈՄ ԱՐԷԾԳԻՍԿՈՂՈՍ  
Առաջնորդ

Քիւ 25764  
Մայիս 1, 1978

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Ցկեանս Նախագահ Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Կրօս Փոյնթ ֆարմը.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Միացեալ Նահանգաց գրեթէ բոլոր բաղաբնորուն մէջ, մանաւանդ վերջին շրջաններուն, այլ սղութեանց կարգին կառոյցներու մասակարարման համար անհրաժեշտ նիւթերու գիները արագընթաց կերպով բարձրացան, եւ կարծէք յոյս ալ չկայ որ կարելի պիտի ըլլայ կասեցնել այդ ընթացքը:

Առաջնորդարանս ալ գերծ շմնաց սղութեան այս հարուածէն: Համալիրի շեռուցման դրութեան համար գործածուած նիւթերու, ինչպէս նաեւ գոլացման դրութեան եւ ելեքտրականութեան համար եղած ծախսերը չափազանց ծանր կը մնշեն Առաջնորդարանիս տարեկան պիւտճէին վրայ, եւ նոյնիսկ այդ պատճառաւ կարելի չ'ըլլար հաւասարակշռել մեր տարեկան հաշուեկըշիոր:

Իրաց այս դրութեան պատճառաւ կը տախուիւնք դիմել Հ.Բ.Ը.Միութեան՝ ինզրելով որ Առաջնորդարանի համալիրի ծախսերու որպէս մասնակցութիւն բարեհաճի տարեկան 25,000 --քսանըհինգ հազար-- տուարի բացառիկ յաւկացում մը ընել:

Այս յաւկացումով Առաջնորդարանս պիտի կարենայ դիմագրաւել համալիրի պահանման համար անհրաժեշտ ծախսերը:

Չեզի եւ բոլոր անդամներուն կը ցանկանք առաւել բաժնողութիւն եւ յաջողութիւն:

Սիրոյ ողջունիւ

ՔՈՐԳՈՄ ԱՐԵԵԳԻՍԿՈՐԱՍ  
Առաջնորդ



# Armenian General Benevolent Union

FOUNDER HIS EXCELLENCY BOGHOS NUBAR  
CENTRAL BOARD OF DIRECTORS

ԱՄԵՐԻԿԱՆ ԲԵՆԵՎՈԼԵՆՏԻԱՆ ԸՆԴԵՆՆՈՒՄ ԱՐԽԵՐԿՈՒՄ

ՀԵՏԵՐՈՒՄ ԳՐԱՆՆԱԿԱՆ ԿԱՐԳԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

628 SECOND AVENUE, NEW YORK, N. Y. 10016, U.S.A.

Թիւ 10594-Ա. 4073

## BOARD OF DIRECTORS

- A. MANOOGIAN  
*President*
- DR. V. MIGRDICHIAN
- A. TCHAMKERTEN  
*Vice-Presidents*
- A. ASLANIAN  
*Treasurer*
- D. SIMSARIAN  
*Asst. Treasurer*
- R. GREGORY  
*Secretary*

- Honorary Members*  
 ARCHBISHOP TORKOM MANOOGIAN  
*Primate of the Armenian Church of Amer*  
 REV. A. A. BEDIXIAN  
 M. DARAKDJIAN  
 Y. DEMIRDJIAN  
 M. DJERDJIAN  
 Mrs. M. M. HOUSEPIAN  
 Y. HUSSISSIAN  
 Miss L. KARAGHEUSIAN

Նիւ Եորք, Ապրիլ 6, 1978

## MEMBERS

- H. S. DERDERIAN
- S. PESJIAN
- N. FRINGHIAN
- DR. A. GUNDJIAN
- G. KARDASHIAN
- E. MARDIGIAN
- H. OUZOUNIAN
- E. PAPASIAN
- B. SETRAKIAN
- DR. P. SVAJIAN
- G. R. TCHERPACHIAN
- E. TOULOUKIAN
- B. ZORTHIAN

M. HAIGENTZ  
*Executive Director*

Գերշ. Տ. Թորգոմ Արք. Մանուկեան Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի եւ Գանատայի Աստ

Գերշ. Սրբազան Հայր,

Նախագահը ստացած է Մարտ 7, 1978ի ձեռք բիւ 25663 նամակը, որով պարզել է ետք հրամայական անհրաժեշտութիւնը Ս. Վարդան Մայր Տաճարի պարտքի շիջման եւ այդ ուղղութեամբ Առաջնորդարանի դիմումներուն անբաւարարութիւնը, կը խնդրէիք որ Միութիւնը յանձն առնէր 5 տարուան համար տարեկան 25,000 տուար յտակացնել ստատրելու համար պարտքի շիջուցման ձեռք բերուն:

Կեդր. Վարչ. Ժողովը իր վերջին նիստին մէջ հանգամանօրէն զբաղեցաւ ձեռք բնորոշումով: Ընդունելով հանդերձ բարեբար տիար Հայկ Գավուրճեանի մահով պարտքի հոգատարման մարզին մէջ Առաջնորդարանի մատնուած կացութեան լրջութիւնը եւ անհրաժեշտութիւնը բոլորիս պարծանք Ս. Վարդան Մայր Տաճարը մնչիչ պարտքէն շուտով գերթ կացուցանելու, Ժողովը դժբախտաբար եւ ցաւով չկրցաւ ընդառաջել ձեռք բնորոշին, նկատի առնելով որ կրօնական հաստատութեանց կառոյցներու շինութեան կամ պարտագերծման աջակցութիւնը Միութեան նպատակներուն մաս չի կազմեր:

Ի սրտէ կը մաղթենք որ Տիրոջ օգնականութեամբ եւ հաւատացեալ բարեպաշտ ժողովրդեան աջակցութեամբ Տաճարին պարտքի շիջուցման համար ձեռք բնորոշ աստուածահաճոյ եւ ազգաշէն ծիզն ու ջանքը շուտով յաջողութեամբ պսակուին:

Խորին յարգանքով  
  
 Ի. Հաչկենց  
 Ընդհ. Տնօրէն

Քիւ 25669  
Մարտ 7, 1978

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Ցկեանս Նախագահ  
Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Կրօս Փոյնթ ֆարմը.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Ինչպէս գիտէք Տիար Հայկ Գավուրճեան իր կենդանութեան շրջանին՝ Ս. Վարդան Մայր Տաճարի պարտքի հոգատարութիւնը անձնապէս ստանձնած էր եւ իրեն յատուկ միջոցներով ամէն ամիս կանոնաւոր կերպով կը կատարէր վճարումները:

Սակայն Հայկ Գավուրճեանի յանկարծակէտ մահը դէմ յանդիման դրաւ մեզ 750,000 տուար տակաւին վճարելի պարտքի մը --ամսական 12,500 տուար-- եւ Առաջնորդարանս մասնեց նիւթական շառ աւելի նեղ կացութեան մը:

Կազմուած ``Մորթկէյժ Գամիթի``-ն զանազան միջոցներու դիմեց վճարելի պարտքին գոնէ մէկ մասը զոյացնելու համար: Սակայն տարուած աշխատանքները սպասուած արդիւնքը չտուին:

Վերոյիշեալ Յանձնախումբի անունով կը առիպուինք դիմել Հ.Բ.Ը.Միութեան՝ ջերմապէս խնդրելով որ յանձն առնէ պարտքի շիջուցման հաշույն տարեկան երկու ամսական վճարել --հինգ տարուան իրջանի համար--:

Նիւ Եորքի սրահն վրայ կառուցուած զեղակերտ Ս. Վարդան Մայր Տաճարը հպարտութիւնն է բոլոր հայերուն. ան Հայց. Եկեղեցին եւ Հայ Ժողովուրդը օտարներուն ցանօթացնող բարակերտ կոթողն է՝ որ բոլոր անցորդները կը հմայէ եւ դէպի իրեն կը հրւիրէ:

Այսպիսի նշանակութիւն եւ արժէք ներկայացնող Ս. Վարդան Մայր Տաճարը պարտքէ ազատ կացուցանելը առաջնահերթ պարտականութիւն նկատելով՝ կարգ մը հայկական կազմակերպութիւններ եւ հայ անհատներ բերին իրենց սրտաբուխ մասնակցութիւնը: Ասկայն առիկա բաւական չեղաւ, եւ ``Մորթկէյժ Գամիթի`` նուիրահաւաքման իր արշաւին նոր եւ զօրաւոր թափ մը աւելու առաջադրութեամբ որոշեց Հ.Բ.Ը.Միութեան ներկայացնել վերոյիշեալ խնդրանքը:

Չեզի եւ Հ.Բ.Ը.Միութեան Կեդրոնական Վարչութեան բոլոր անդամներուն կը ցանկանք քաջաողջութիւն եւ ձեր ազգանուէր գործերուն ամբողջական յաջողութիւն:

Սիրոյ ողջունիւ

ԹՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵԳԻՍԿՈԳՈՍ  
Եռաջնորդ

June 9, 1978

Mr. Edmond Azadian  
MASCO Corporation  
21001 Van Born Road  
Taylor, Michigan 48180

Dear Mr. Azadian:

With reference to our telephone conversation of this week, I am setting forth with the costs and details of the fifth and final volume, "Mer Jampayen" - Part II, of the Armenian Language Lab's series.

This is the book that the Primate had requested Mr. Manoogian to consider last year and I understand that Mr. Manoogian has now seen the blueprint.

While in Detroit, we did mention a few points and these I will repeat again in case Mr. Manoogian may require any clarification.

The cost of 4,000 copies, 196 pages, four colors, will be approximately \$23,000. This price also includes 4,000 tapes, posters, and various teaching aids.

We are selling all books at the cost of the actual printing, to enable the schools to purchase books at a reasonable price. Of course, this means a 100 per cent profit to the Diocese as Mr. Manoogian has already paid for the books. The same procedure would also take place for this final textbook.

The income from the sale of these books has enabled us to publish reading, grammar and work book texts for three different grades, related teaching aids, and of course second editions (the first two books have had their second printing and we have only 1,000 copies left of the third book).



As explained to you by telephone, the printer has stated that if the book is not given to him by the end of June, he will not be able to have it available to us for the September school opening. He has also promised to stay within his price given to us last year.

We would be most grateful if Mr. Manoogian would be able to once again assist us in this most worthwhile project and I hope that the above information will clarify any questions that may arise.

Thanking you in advance for your time and efforts.

Yours sincerely,

Syraun Palvetzian  
Director

Քիւ 25918  
Յուլիս 12, 1978

Մեծայարգ  
Տիար Ելիք Մանուկեան  
Ցկեանս Նախագահ Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Կրօս Գօյնթ ֆարմզ.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Շիզակոյի մէջ Հ.Բ.Ը.Միութեան Ամերիկայի Յանձնաժողովի  
տարեկան համագումարի ընթացքին երբ ձեզի հետ հանդիպեցանք՝  
խօսեցանք Տիկ. Պէթրիս Երէցեան-Ստեփանեանի մասին, որ ի-  
տալիոյ Թօրինօ բաղաբին մէջ կ'ապրի:

Հանեցէք ստորեւ գտնել Տիկ. Երէցեան-Ստեփանեանի հաս-  
ցէն:

Ձեզի եւ ձեր ազնիւ տիկնոջ կը ցանկանք առաւել բաժա-  
նողօրութիւն եւ երկար կեանք:

Սիրոյ ողջունիւ

ԹՈՐԳՈՄ ԱՐԷՆՊԻՍԿՈՊՈՍ  
Առաջնորդ

Mrs. Beatrice Yeretzian Stepanian  
57 Duca Degli Abruzzi  
Torino 10129  
ITALY

September 12, 1978

Mr. Yervant Azadian  
Alex and Marie Manoogian Foundation  
2400 Buhl Building  
Detroit, Michigan 48226

Dear Mr. Azadian:

His Eminence Archbishop Torkom Manoogian has referred your letter of September 6 to me.

To date, the sum of \$220,000 has not been received at Diocesan Headquarters. If this sum has been sent some time ago, would you kindly let me know. If not, acknowledgment will be sent to Mr. Manoogian upon receipt.

Yours sincerely,

Syraun Palvetzian  
Director

*Alex and Marie Manoogian*  
*Foundation*  
2400 BUHL BUILDING  
*Detroit, Michigan 48226*

September 6, 1978

His Excellency Archbishop Torkom Manoogian, Primate  
Eastern Diocese  
Armenian Church of America  
630 Second Avenue  
New York, New York 10016

Your Excellency:

Mr. Alex Manoogian has transferred to the Diocese a sum of \$220,000. He has instructed me to inform you that the above amount is for the following purposes:

- A. \$100,000 is to be applied to the Church Endowment Fund, as pledged earlier by Mr. Manoogian.
- B. \$50,000 is to be deposited to the Etchmiazine account.
- C. The balance of \$70,000 will remain in Mr. Manoogian's account at the Diocese to be used in the future.

Kindly acknowledge the receipt of the above amount directly to Mr. Manoogian's home address, which you will find below.

Respectfully yours,

  
Yervant Azadian

Alex Manoogian  
32 Winthrop Place  
Grosse Pointe Farms, MI 48236

November 15, 1978

The Executive Office  
Olympic Towers  
641 Fifth Avenue  
New York, New York 10022

Gentlemen:

We are pleased to offer our recommendation of Mr. Richard Manoogian who has applied for residency in the Olympic Towers.

Richard Manoogian is known to us since he was a child and we have seen him develop fine qualities of character and perseverance. His concerns for the needs of others are reflected in his attachment to the community and the Church.

His family background is excellent. He is of a high moral character and a very honest person.

We recommend Mr. Richard Manoogian highly both for his person and his ability.

Prayerfully,

Archbishop Torkom Manoogian  
Primate

January 31, 1979

The Board of Directors  
Olympic Towers  
641 Fifth Avenue  
New York, New York 10022

Dear Sirs:

We are pleased to offer our recommendation of Mrs. Louise Simone who has applied for residency in the Olympic Towers.

Louise's family background is excellent and she herself has demonstrated integrity and a warm sensibility in her personal relationships. She is conscientious and compassionate, of a high moral character and very honest.

We have a high regard for Mrs. Simone. She is a highly motivated person and has shown leadership qualities that have been an asset to our community and indeed would be in any community.

Prayerfully,

Archbishop Torkom Manoogian  
Primate

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆ  
ՄԱՅՐ ԱԹՈՌ Ա. ԷԶՄԻԱՇՆԻ



КАТОЛИКОСАТ  
СВ. ЭЧМИАДЗИНА

ՀՄՐ...910...

10 նոյեմբեր 1978թ.

ԳԵՐԱՇՆՈՐՀ

Տ. ԹՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԱՆՈՒԵՅԱՆԻՆ

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ԱՐԵՎԵԼՅԱՆ ԹԵՄԻՆ ՀԱՅՈՑ ՄԻԱՑՅԱԼ ՆԱՀԱՆԳԱՑ

ՆՅՈՒ ՅՈՐՔ

Սիրելի Սրբազան,

Հաստատում ենք Վեհափառ Հայրապետի 25 Հոկտեմբեր 1978 թվակիր  
կոնդակը նվիրված Հ. Բ. Ը. Միռաթյան նախագահ Տիար Ալեքս Մանուկյանին,  
առաքված Ձեր հասցեին նոյեմբերի 6-ին:

Ներփակ ուղարկում ենք Ձեզ վերոհիշյալ կոնդակի պատճենը /2 օրինակ/

Եղբայրական սիրո ողջունով՝

Դ Ի Վ Ա Ն Ա Պ Ե Տ



ԱՐՄԵՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԲԵՐԲԵՐՅԱՆ



ՇԱՅՐԱԳՈՑՆ ՊԱՏՐԻԱՐԻ  
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ



№

Պ Ա Տ Ճ Է Ն

Ա. Էջմիածին

19

ՄԵԾԱՅԱՐԳ ՏԻԱՐ ԱԼԵՔՍ ՄԱՆՈՒԿՍԱՆԻՆ  
ՀԱՅՈՑ ԱԶԳԱՅԻՆ ԲԱՐՇԵՐԱՐԻՆ ԵՒ ՀԱՐԱՋԱՍ ՈՐԴՊՈՅ  
ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՅՍՐԱՌՈՅ ԷՋՄԻԱԾԻՆ  
ՈՂՔՈՅՆ ՀԱՅՐԱՎԱՆ ԵՒ ՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ

Տ Ի Թ Ր Ո Յ Տ

Բարին Աստուած իր պահպան Աջը միշտ տարածեալ պահած է մեր մայր Եկեղեցւոյ ու հաւատացեալ զաւակներուն վրայ, և ամէն անգամ փրկած է զանոնք վերջնական կորուստէ, չար ժամանակներու փոթորիկներէն յետոյ:

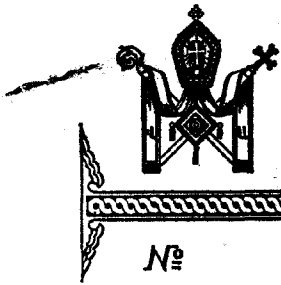
Մեր օրերուն, հայ ժողովուրդը վերածնունդի և վերաշինութեան պատմական շրջան մը կ'ապրի ասա աւելի քան կէս դարէ ի վեր, թէ մայր հայրենիքի մէջ և թէ սփիւռքի տարածքի վրայ: Շրջան մը պատմական, երբ մեր զաւակներուն ընտրանին, հերոսական միգրեր ի գործ կը դնէ վերակառուցելու և նոր կեանքի կոչելու համար հազար տարիներ շարունակ քարուքանդ-եղած իր մայր երկիրը: Նաև շրջան մը պատմական, երբ մայր երկրէն դուրս ապրող մեր զաւակները, նոյնքան հերոսական միգրերով անհաւասար պայքար կը մղեն՝ աննուազ ու աննահանջ պահպանելու համար պանդուխտ հայութիւնը, իր նախնեաց լոյս հաւատքով, իր ազգային ոգեկանութեամբ, իր հայրենաքաղժ պարումներով:

Հայ սփիւռքի ազգապահպան այդ հերոսական առաքելութեան ծամբուն վրայ, քսան և հինգ տարիներ առաջ նախախնամութիւնը նոր ու պայծառ ջան մը վառեց, ընտրութեամբը Ձեր անձին, իբրև նախազան Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան: Անցնող այս քսան և հինգ տարիները եղան տարիներ յարատւ լարուած ու շինարար գործնէութեան, Ձեր իմաստուն և ստեղծարար ղեկավարութեան ներքև: Դուք նոր փառքով պսակեցիք մեծ միութիւնը հայոց բարեգործութեան և նոր միութարութիւն բերիք ամբողջ մեր ազգին: Մանաւանդ վերջին տասնամեակներու ընթացքին է որ Հ. Բ. Ը. Միութիւնը Ձեր առատաբաշխ ձեռքով հասաւ մեր Եկեղեցւոյ և ժողովուրդի՝ կրօնական, կրթական, մշակութային և նիւթական քաղաք կարիքներուն, ի խնդիր արտերկրի հայութեան ազգային ինքնութեան ու արժանապատուութեան պահպանման:

Եւ տակաւին շատ աւելին իրագործեցիք Դուք և կը շարունակէք իրագործել, նաև Ձեր սեփական միջոցներով, նոյն տեսիլքներով ոգեշնչուած: Ու իբրև հարագատ հայ քրիստոնեայ, երբէք չմոռցար սատարել նաև Սուրբ Էջմիածնի պալատութեան և շէնութեան:

Ամէն նոր տարի Դուք Ձեզ գերազանցեցիք աստուածահաճոյ ու առաքինի նոր





ԾԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԻ  
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ



№

Ա. Էջմիածին

19

- 2 -

գործերով: Դուք մեր ժողովուրդի համար միշտ բարի լուր մը եղաք, մշտանորոգ աւետիս, յարատւ ուրախութիւն: Եւ յոյժ յատկանշական է հաստատել գրեթէ աննախընթաց այն երևոյթը, որ տասնեակ տարիներու Ձեր բարեգործութիւններն ու ազգային-հասարակական ծառայութիւնները, Ձեր մշտական մտահոգութիւններն ու երազանքները, անշեղ, նպատակասլաց ու ներդաշնակ ամբողջութիւն մը կը կազմեն, սքանչելի կերպով բնորոշելով Ձեր բարոյական գաղափարապաշտ անձնաւորութիւնը:

Մեր դարաշրջանի սփիւռքահայ կեանքի երկնակամարին վրայ ամենաբարձր կը շողայ այսօր Ձեր պայծառ գործն ու անունը, իբրև ազգային մեծահամբաւ բարեբարի:

Դուք՝ Ալեքս Մանուկեան, անուն բարի, աննման, անուն յաւէտ անմոռաց:

Սուրբ Էջմիածնէն և Մեր սրտէն յարգանք ու գնահատանք Ձեր վաստակին, ջերմագին մաղթանք և օրհնութիւն Ձեր կեանքին, ազնուասիրտ Տիկին Մարիին և բոլոր ձեր սիրելիներուն:

Հ. Բ. Ը. Միութեան Ձեր նախագահութեան քսանհինգամեակի լրումին, ուրախ սրտով Ձեզի կը բերենք մեր սիրոյ և գնահատանքի ողջոյնը և օրհնութիւնը և ընդառաջելով թեմիդ առաջնորդ՝ Գերաշնորհ Տ. Թորգոմ արքեպիսկոպոս Մանուկեանի միջնորդութեան, Ձեզի կը շնորհենք ,,ՍԲ. ՆՕՐՍԷՍ ԾՆՈՐՀԱԼԻ,, Ա կարգի շքանշանը, ի գնահատումն ի մասնաւորի Ձեր եկեղեցանուէր ծառայութեանց, ի խնդիր Ամերիկայի Միացեալ Նահանգաց հայոց կրօնական համայնքներու ծաղկման ու ամրապնդման:

Փրկչի հջման Սուրբ Սեղանի առաջ կը մնանք միշտ աղօթող Ձեր արեւշատութեան ու ընտանեկան երջանկութեան համար:

,,Ինքն Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս և Աստուած և Հայր մեր, որ սիրեացն գմեզ և ետ մեզ մխիթարութիւն յաւիտենից՝ և յոյս բարեաց շնորհօք, մխիթարեացէ գսիրտս ձեր և հաստատեացէ յամենայն քսնս և ի գործս բարութեան,, |Բ Թեսաղ. Բ 15-16| . ամէն:

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

Տուաւ կոնդակս ի 25 Հոկտեմբերի  
1978 Փրկչական ամի,  
Եւ ի տումարին Հայոց Առաջ  
ի մայրավանս Սրբոյ Էջմիածնի:

ՀՄՐ. 916





ՀՄՐ. 910...

10 նոյեմբեր 1978թ.

ԳԵՐԱՇՆՈՐՀ

Տ. ԹՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԱՆՈՒԿՅԱՆԻՆ

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ԱՐԵՎԵԼՅԱՆ ԹԵՄԻՆ ՀԱՅՈՑ ՄԻԱՑՅԱԼ ՆԱՀԱՆԳԱՅ

ՆՅՈՒ ՅՈՐՔ

Սիրելի Սրբազան,

Հաստատում ենք վեհափառ Հայրապետի 25 Հոկտեմբեր 1978 թվակիր կոնդակը նվիրված Հ. Բ. Ը. Միուլթյան նախագահ Տիար Ալեքս Մանուկյանին, առաքված Ձեր Գացեին նոյեմբերի 6-ին:

Ներփակ ուղարկում ենք Ձեզ վերոհիշյալ կոնդակի պատճենը /2 օրինակ/:

Եղբայրական սիրո ողջունով՝

Դ Ի Վ Ա Ն Ա Պ Ե Տ



ԱՐՄԵՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԲԵՐԲԵՐՅԱՆ





ԾԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԷ  
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ



№

Պ Ա Տ Ճ Է Ն

Ա. Էջմիածին

19

ՄԵԾԱՅԱՐԳ ՏԻԱՐ ԱԼԵՔՍ ՄԱՆՈՒԿՍԱՆԻՆ  
ՀԱՅՈՑ ԱԶԳԱՅԻՆ ԲԱՐԵՐԱՐԻՆ ԵՒ ՀԱՐԱՋԱՏ ՈՐԴՈՑ  
ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՑ ՍՐԲՈՑ ԷՋՄԻԱԾՆԻ  
ՈՂՃՈՅՆ ՀԱՅՐԱԿԱՆ ԵՒ ՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ

Տ Ի Թ Ր Ո Յ Տ

Բարին Աստուած իր պահպան Աջը միշտ տարածեալ պահած է մեր Մայր Եկեղեցւոյ ու հաւատացեալ զաւակներուն վրայ, և ամէն անգամ փրկած է զանոնք վերջնական կորուստէ, չար ժամանակներու փոթորիկներէն յետոյ:

Մեր օրերուն, հայ ժողովուրդը վերածնունդի և վերաշինութեան պատմական շրջան մը կ'ապրի ահա աւելի քան կէս դարէ ի վեր, թէ Մայր հայրենիքի մէջ և թէ սփիւռքի տարածքի վրայ: Երջան մը պատմական, երբ մեր զաւակներուն ընտրանին, հերոսական ծիգեր ի գործ կը դնէ վերակառուցելու և նոր կեանքի կոչելու համար հազար տարիներ շարունակ քարուքանդ եղած իր Մայր երկիրը: Նաև շրջան մը պատմական, երբ մայր երկրէն դուրս ապրող մեր զաւակները, նոյնքան հերոսական ծիգերով անհաւասար պայքար կը մղեն՝ աննուազ ու աննահանջ պահպանելու համար պանդուխտ հայու թիւներ, իր նախնեաց լոյս հաւատքով, իր ազգային ոգեկանութեամբ, իր հայրենաբաղձ ապրումներով:

Հայ սփիւռքի ազգապահպան այդ հերոսական առաքելութեան ծամբուն վրայ, քսան և հինգ տարիներ առաջ նախախնամութիւնը նոր ու պայծառ ջան մը վառեց, ընտրութեամբը Ձեր անձին, իբրև նախագահ Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան: Անցնող այս քսան և հինգ տարիները եղան տարիներ յարատև լարուած ու շինարար գործնէութեան, Ձեր իմաստուն և ստեղծարար ղեկավարութեան ներքև: Դուք նոր փառքով պսակեցիք մեծ միութիւնը հայոց բարեգործութեան և նոր միութարութիւն բերիք ամբողջ մեր ազգին: Մանաւանդ վերջին տասնամեակներու ընթացքին է որ Հ. Բ. Ը. Միութիւնը Ձեր առատաբաշխ ձեռքով հասաւ մեր եկեղեցւոյ և ժողովուրդի՝ կրօնական, կրթական, մշակութային և նիւթական բազում կարիքներուն, ի խնդիր արտերկրի հայութեան ազգային ինքնութեան ու արժանապատուութեան պահպանման:

Եւ տակաւին շատ աւելին իրագործեցիք Դուք և կը շարունակէք իրագործել, նաև Ձեր սեփական միջոցներով, նոյն տեսիլքներով ոգեշնչուած: Ու իբրև հարազատ հայ քրիստոնեայ, երբէք չմոռցաք սատարել նաև Սուրբ Էջմիածնի պայծառութեան և շէնութեան:

Ամէն նոր տարի Դուք Ձեզ գերազանցեցիք աստուածահամոյ ու առաքինի նոր





ՇԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԷ  
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ



№

Ա. Էջմիածին

19

- 2 -

գործերով: Դուք մեր ժողովուրդի համար միշտ բարի լուր մը եղաք, մշտանորոգ աւետիս, յարատւ ուրախութիւն: Եւ յոյժ յատկանշական է հաստատել զրեթէ աննախընթաց այն երևոյթը, որ տասնեակ տարիներու Ձեր բարեգործութիւններն ու ազգային-հասարակական ծառայութիւնները, Ձեր մշտական մտահոգութիւններն ու երազանքները, անշեղ, նպատակասլաց ու ներդաշնակ ամբողջութիւն մը կը կազմեն, սքանչելի կերպով բնորոշելով Ձեր բարոյական զաղափարապաշտ անձնաւորութիւնը:

Մեր դարաշրջանի սփիւռքահայ կեանքի երկնակամարին վրայ ամենաբարձր կը շողայ այսօր Ձեր պայծառ գործն ու անունը, իբրև ազգային մեծահմբաւ բարերարի:

Դուք՝ Ալեքս Մանուկեան, անուն բարի, աննման, անուն յաւէտ անմոռաց:

Սուրբ Էջմիածնէն և Մեր սրտէն յարգանք ու գնահատանք Ձեր վաստակին, ջերմագին մաղթանք և օրհնութիւն Ձեր կեանքին, ազնուասիրտ Տիկին Մարիին և բոլոր ձեր սիրելիներուն:

Հ. Բ. Ը. Միութեան Ձեր նախագահութեան քսանհինգամեակի լրումին, ուրախ սրտով Ձեզի կը բերենք մեր սիրոյ և գնահատանքի ողջոյնը և օրհնութիւնը և ընդառաջելով թեմիդ առաջնորդ՝ Գերաշնորհ Տ. Թորգոմ արքեպիսկոպոս Մանուկեանի միջնորդութեան, Ձեզի կը շնորհենք ,,ՍԲ. ՆՅՐՍԷՍ ՇՆՈՐՀԱԼԻ,, Ա կարգի շքանշանը, ի գնահատումն ի մասնաւորի Ձեր եկեղեցանուէր ծառայութեանց, ի խնդիր Ամերիկայի Միացեալ Նահանգաց հայոց կրօնական համայնքներու ծաղկման ու ամրապնդման:

Փրկչի հիշման Սուրբ Սեղանի առջ կը մնանք միշտ աղօթող Ձեր արեւշատութեան ու ընտանեկան երջանկութեան համար:

,,Ինքն Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս և Աստուած և Հայր մեր, որ սիրեացն զմեզ և ետ մեզ մխիթարութիւն յաւիտենից՝ և յոյս բարեաց շնորհօք, մխիթարեացէ զսիրտս ձեր և հաստատեացէ յամենայն քանս և ի զործս բարութեան,, |Բ Թեսաղ. Բ 15-16|. ամէն:

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

Տուաւ կոնդակս ի 25 Հոկտեմբերի  
1978 Փրկչական ամի,  
եւ ի տուժարիս Հայոց Ռնիէ  
ի մայրավանս Սրբոյ Էջմիածնի:

ՀՄՐ. 916



CATHOLICOS VAZKEN  
ETCHMIADZIN ARMENIA SSR

VEHAPAR DER

ALEX MANOOGIANI GONTAGU DAGAVIN  
CHUSDATZANK STOP SHNORHAGALENK  
NAMAGOV POVANTAGOOTIAN HAMAR ZORBIDI  
OKDAKORDZENK TEGDEMBER INNIN STOP  
TORONTOYI MEJ MEDZAKOORN ANGARKOOTIUNU  
ARISEPISCOPOSI NERGAYOOTIUNNEH STOP  
YERGRORT DZOOKHI HANTZNAKHOOMP  
MUSHANAGADZENK YEY TORONTOYI  
HOVIV YEY KANADAYI ~~FOR~~ MEJ  
POKHANORT MUSHANAGADZENK VAZKEN  
VARTABED KESHISHIAN

TORKOM ARKEPISCOPOS

Dec. 7/1978



Թիւ 26276  
Փետրուար 28, 1979

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Յկեանս նախագահ Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Կրօս Փոյնթ ֆարմս.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Քանի մը օր առջ Գեոսթայնային մեր խօսակցութեան ընթացքին ձեզի  
հաղորդեցինք տաղանդաւոր դաշնակահար Տիգրան Ադամեանի Գառնեկի  
Հովի մէջ տալիք համերգին կապակցութեամբ խոստացուած 10,000  
--տասը հազար-- տոլարը տրամադրելու մասին: Կ'երեւի պէտք պիտի ու-  
նենան շուտով առաջին ծախքերը վճարելու համար:

Ենորհակալ պիտի ըլլանք եթէ քարեհամիր վերոյիշեալ զումարին Ա-  
ռաջնորդարան առաքման համար անհրաժեշտ կարգադրութիւնը կատարել:

Էջմիածնէն մեր վերադարձին ձեզի հետ կրկին կը հաղորդակցինք վե-  
հափառ Հայրապետին հետ մեր տեսակցութեանց եզրակացութիւններն ալ  
ձեզի հաղորդելու համար:

Ձեզի կը ցանկանք հոգիի ու մարմնի առաւել առողջութիւն, եւ կ'ա-  
ղօթենք որ Տէրը ձեզի ու ձեր հարազատներուն պարգեւէ երկար ու աւե-  
լի արդիւնաւոր տարիներ:

Սիրոյ ողջունիւ

ԹՈՐԳՈՄ ԱՐԷՆՊԻՍԿՈՂՈՍ  
Առաջնորդ



File 3 copies

Alex Manoogian  
32 WINTHROP PLACE  
GROSSE POINTE FARMS, MICH. 48236

June 26, 1979

Archbishop Torkom Manoogian, Primate  
Diocese of the Armenian Church of America  
630 Second Avenue  
New York, New York 10016

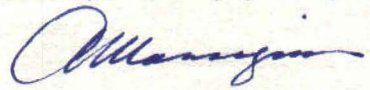
Your Grace,

Thank you for your letter of June 15, 1979,  
regarding our contribution of \$10,000 earmarked  
for the religious education at St. Nerses Theo-  
logical School.

Since you indicate that there are no students  
at this time at St. Nerses, and the Diocese has  
Seminarians studying at the New York General Theo-  
logical Seminary, you may use our contribution  
towards educating your Seminarians at New York  
Theological.

Wishing you success, I remain

Respectfully yours,



A. Manoogian

Alex Manoogian

32 WINTHROP PLACE  
GROSSE POINTE FARMS, MICH. 48236

June 26, 1979

Archbishop Torkom Manoogian, Primate  
Diocese of the Armenian Church of America  
630 Second Avenue  
New York, New York 10016

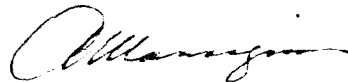
Your Grace,

Thank you for your letter of June 15, 1979,  
regarding our contribution of \$10,000 earmarked  
for the religious education at St. Nerses Theo-  
logical School.

Since you indicate that there are no students  
at this time at St. Nerses, and the Diocese has  
Seminarians studying at the New York General Theo-  
logical Seminary, you may use our contribution  
towards educating your Seminarians at New York  
Theological.

Wishing you success, I remain

Respectfully yours,



A. Manoogian



ՍՈՒՐԲ ԵՐՈՈՒՄՊՈՒԴՐԻՆ ՏՆՅԱԿԱՏԱԴՆԵԼՅՈՅ ԵԿԵՂԵՑԻ  
HOLY TRINITY ARMENIAN CHURCH

RIGHT REV. VAZKEN KESHISHIAN, RECTOR  
RECTOR'S OFFICE 964-3286

PARISH OFFICE 924-6514  
AUDITORIUM 923-0081

June 19, 1979

Mr. Alex Manoogian  
President of the AGBU  
Masco Corporation  
21001 Van Born Road  
Taylor, Michigan 48180  
USA

Dear Mr. Manoogian:

It has come to our attention that the AGBU is considering extending financial aid to the so-called "Holy Cross Armenian Day School" of Toronto. No doubt the AGBU is guided in this instance as in other instances by its philanthropic philosophy.

Unfortunately, we have to differ with the AGBU in this instance and we would like to present some of the background of this "school" as to why any help to it or to its sponsors at this time will not benefit our community.

The "school" was founded by parishioners who could not abide by the decisions of the majority of the Parish Assembly and the elections of the Parish Council of 1978. They could not abide by the lawful decisions of the Primate and the Diocesan Council with regard to the status of Bishop Aris Shirvanian in our Diocese.

The so-called school was founded with the sole purpose of keeping Bishop Aris Shirvanian in Toronto and their aim was not even camouflaged by their repeated statements in this regard as well as by making

Mr. Alex Manoogian

June 19, 1979

Page 2

Bishop Aris Shirvanian the principal of the school and paying him the same salary as he was receiving as pastor of our church.

Incidentally, Bishop Aris Shirvanian could have stayed as Pastor of our church as no one pushed him out or squeezed him out. Either he did not want to stay on as Pastor because he lost his other position of Vicar or he was persuaded by laymen to step out and be the front man for controversial activities in the Parish.

Bishop Aris Shirvanian was asked by the Catholicos to return to Etchmiadzin in November 1978 which he did not do. He was again asked to return at the end of March 1979. At that time he took three individuals with him where they erroneously conveyed the idea to the Vehapar that Bishop Aris Shirvanian had undertaken a pedagogical mission in this community by establishing the first Armenian School in Toronto. In this way, they convinced the Vehapar that Bishop Aris Shirvanian's stay in Toronto was essential to the end of the scholastic year in June 1979. Of course, upon their return the deputation used the Vehapar's blessings for the "pioneering" school, a fruit of their deception, to trumpet the fallacy that the Catholicos had "recognized" their school and Bishop Aris Shirvanian's important "mission".

This community has had a weekly Armenian school for 25 years with at present 260 pupils and 16 teachers, all volunteers. Of course, the Armenian Relief Society has had a Summer School for several years and a private Armenian Day School has existed for about 5 years as well.

If financial aid is to be based on need in Toronto, this will only open the Pandora's Box. Of course, if financial need was so acute for the "Holy Cross School", Bishop Aris Shirvanian's deputation to Etchmiadzin in March 1979 should not have been funded from the Holy Cross School/Church funds.

We feel the sponsors of that "school" are not after a few dollars of aid from the AGBU. We feel they want the "recognition" of that "school" from an august body like the AGBU or "recognition" from your person. We have no doubt that they will endeavour to use such "recognition" to plead with the Catholicos to have Bishop Aris Shirvanian stay in Toronto to carry his "mission".

We have nothing personal with Bishop Aris Shirvanian. However, his prolonged presence in Toronto will just prolong the turmoil that this community has been subjected to for 18 months, a turmoil personified by Bishop Aris Shirvanian.

Mr. Alex Manoogian  
June 19, 1979  
Page 3

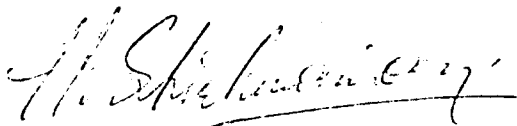
For over a year the sponsors of the "Holy Cross School" led a most unChristian campaign to boycott our church to the extend of many of them coming to church and not putting a penny in the collection plates. The latter was a programmed campaign which would be considered childish if it were not so vicious.

Perhaps, the AGBU with its major building campaign just getting started would want to pacify these individuals to recruit their help for the major tasks ahead. Under normal circumstances, this kind of approach would be admirable. However, considering the enmity that these people have created with the majority of the parish members who happen to be the majority of the AGBU members as well, this kind of approach could be counterproductive. It would be admirable of the AGBU to satisfy all elements within its ranks. Unfortunately, due to the happenings of the last 18 months, we don't feel this is possible.

Holy Trinity Armenian Church took a heavy responsibility both financial and moral in deciding to tie its future as part of an AGBU - Church Complex. It was not an easy decision as not all members were in favour. There being no Antelias affiliated church in Toronto, our church serves all adherents of the Apostolic faith. The decision to relocate our church beside the AGBU Centre was not favourably received by sympathisers of that group. The ramifications, hence, of this move are yet to be seen. Nevertheless, the wishes of the majority had to prevail and the Parish Council acted accordingly. We just hope that the AGBU will similarly take a definite stand for the peace and good order of our community and for the generation of enthusiastic support for the forthcoming Church-AGBU Centre Complex.

Respectfully yours,

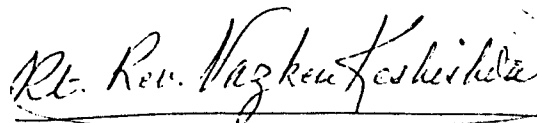
PARISH COUNCIL



H. Shismanian  
Secretary



B. Khojajian  
Chairman



Rt. Rev. V. Keshishian  
President

Քիւ 26587  
Դեկտեմբեր 10, 1979

Մեծայարգ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Ցկեանք Նախագահ Հ.Բ.Ը.Միուլեան  
Կրոս Դոյնթ ֆարմը.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Ինչպէս իտաժ էինք ձեզի հետ, Գերշ. Տ. Զգօն Եզս. Յակոբեանի մաքաբին համաձայն ձեզի կը դրկենք իր կտակին նախագիծը:

Համեցէք ներքակ գտնել յիշեալ պաշտօնաթուղթը:

Մօտակայ տօնական օրերուն առթիւ մեր Տիրոջ օրհնութիւնը կը հայցենք ձեզի, ձեր ազնիւ տիկնոջ եւ ընտանեկան պարագաներուն համար, եւ ըուրրիդ կը ցանկանք առաւել բաջաուղջութիւն ու երկար կեանք:

Սիրոյ ողջունիւ

ԹՈՐԳՈՄ ԱՐԼԵԳԻՍԿՈՊՈՍ  
Առաջնորդ

November 10, 1979

Mr. Alex Manoogian  
32 Winthrop Place  
Grosse Pointe Farms, Michigan 48236

Dear Mr. Manoogian:

Please accept our thanks for your generous valued contribution, on November 9, 1979 of Five thousand (5,000) shares of MASCO Corporation, Common Stock, par value \$1,00, given to the Diocese of the Armenian Church of America.

Very truly yours,

Syraun Palvetzian  
Executive Director

(Sent Jan 30, 1981  
as per Edmund  
Azadian's request.)

November 10, 1979

Mr. Alex Manoogian  
32 Winthrop  
Grosse Pointe Farms, Michigan 48236

Dear Mr. Manoogian:

Please accept our thanks for your generous valued contribution, on November 9, 1979 of Five thousand (5,000) shares of MASCO Corporation, Common Stock, par value \$1.00, given to the Diocese of the Armenian Church of America.

Very truly yours,

letter rec'd Jan 30, 1981  
asking for it to be sent on  
our letterhead.

Phone call from Edmund Azadian  
29 Jan/81.

March 25, 1981

Mr. Alex Manoogian  
32 Winthrop Place  
Grosse Pointe Farms, Michigan 48236

Dear Mr. Manoogian:

We are deeply grateful for your generous gift of \$25,000, which you so kindly made to the Diocese of the Armenian Church of America. The enclosed receipt notes its assignment to the Pacesetter's Committee, and the manner in which it has been credited.

Our Church and Diocese continue to benefit from your goodness.

We pray that the Lord bless you and your loved ones with His love and wisdom always.

Prayerfully,

Archbishop Torkom Manoogian  
Primate

Enclosure: receipt No.38248

102  
345C  
405

March 6, 1980

Miss Ruth Thomason  
12 West 68th. Street  
New York, New York 10023

Dear Ruth:

Thank you for your letter. The AGBU grant is rather small, but still \$1000 is nothing to sneeze at. Archbishop Manogian and I have discussed the publication of a paper-bound album of captioned photographs from your collection with a map and introductory historical essay. The essay would have some religious content, so that the book could be used in our Sunday Schools and perhaps be submitted to the President's Commission on the Holocaust as curriculum material. At the moment His Eminence is in the Middle East, and his secretary is preparing photocopies of all the material for him. Meanwhile, Sirarpi hopes to get slides made of some of the pictures for the Sunday School presentation, and will discuss this aspect of the project at the meeting of the Seminar committee this Wednesday evening. I'll keep you apprised of all developments.

Why don't you come for supper towards the end of the week? May God grant you peace, health and plenty and keep you safe from all that is anarrak, p'at'erak or Khaydarrak! Best wishes -

Yours sincerely,

James R. Russell  
Cultural Affairs



From the desk of

RUTH THOMASON

March 2, 1980

Hi James -

I guess this is a beginning  
\$1000 won't go very far - especially  
with the recent increase in  
photo prices.

Hagintz at A6BU wants an  
account in detail regarding setting  
up an archive - this is a  
favorable response

The archivist at YIVO is very  
helpful and will be able to give  
me information on archive basics.

Keep me posted about the April 24<sup>th</sup>  
booklet. Saw Sirape on Thursday -  
got the impression that she booklet

12 West 68th Street, New York City 10023

r. thomason  
12 W 68 St.  
NYC 10023



Mr. James Russell  
Diocese of the Armenian Church  
630 Second Ave  
N.Y.C.  
10016



Գ.Ք.Ը.Մ. ԱԼԵԲ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԻՄՆԱԴՐԱՄ

AGBU ALEX MANOOGIAN CULTURAL FUND

22001 NORTHWESTERN HIGHWAY, SOUTHFIELD, MICH. 48075, U.S.A.  
TEL. (313) 274-7400

February 26, 1980

Miss Ruth Thomasian  
12 West 68th Street  
New York, New York 10023

Dear Miss Thomasian,

Your project was reviewed by the AGBU Alex Manoogian Cultural Fund at its last meeting and favorable consideration was given to it.

The Board decided to grant \$1,000 towards your project, and we hope that you will be willing to send us one copy of each photograph. I would like to hear from you, before I will be able to release the check for the above amount, made out to SAVE.

Hoping to hear from you soon, I remain

Sincerely yours,

Edmond Y. Azadian  
Chairman

Edmond Y. Azadian  
Masco Corporation  
21001 Van Born Road  
Taylor, Michigan 48180

File 3

Alex Manoogian  
32 WINTHROP PLACE  
GROSSE POINTE FARMS, MICH. 48238

329A  
329F-1  
102

June 26, 1979

Archbishop Torkom Manoogian, Primate  
Diocese of the Armenian Church of America  
630 Second Avenue  
New York, New York 10016

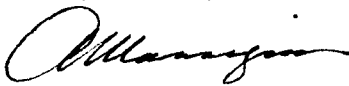
Your Grace,

Thank you for your letter of June 15, 1979,  
regarding our contribution of \$10,000 earmarked  
for the religious education at St. Nerses Theo-  
logical School.

Since you indicate that there are no students  
at this time at St. Nerses, and the Diocese has  
Seminarians studying at the New York General Theo-  
logical Seminary, you may use our contribution  
towards educating your Seminarians at New York  
Theological.

Wishing you success, I remain

Respectfully yours,



A. Manoogian

*Copy for Syra*

*File*

December 29, 1980

Mr. Alex Manoogian, Life President  
Armenian General Benevolent Union  
32 Winthrop Place  
Grosse Pointe Farms, Michigan 48236

Dear Mr. Manoogian:

At the Diocesan Council meeting of December 19, 1980, we considered the letter dated December 16 from Mr. Haig Messerlian, Executive Director of the Armenian General Benevolent Union of America. The letter suggests that we had agreed to allow the A.G.B.U. Eastern District to occupy office space at 628 Second Avenue even after the A.G.B.U. moves to its new location on January 6, 1981.

We must point out that no such commitment was ever made. As a matter of fact, in an earlier letter we had affirmed that such an arrangement would not be possible.

As a result of our recent telephone conversation with you, however, the Diocesan Council has decided to act upon your recommendation for a temporary office arrangement.

Therefore, kindly inform whoever it concerns that after January 6, the A.G.B.U. Eastern District can move temporarily into a designated Diocesan Cultural Center classroom for a period of 3-6 months, thus giving them the opportunity to find a convenient location for their headquarters.

It was also decided at the Diocesan Council meeting that the details of building access, security charges and other financial conditions shall be arranged with the Executive Director of the Diocese.

We hope that all the details of these arrangements will be confirmed in writing, to the satisfaction of all concerned.

Mr. Alex Manoogian

December 29, 1980

We extend our warm blessings for a joyous New Year and Christmas for you and your loved ones and pray that the invaluable services the A.G.B.U. provides our people continue in the same spirit, strength, and grace.

Prayerfully,

Archbishop Torkom Manoogian  
Primate

c.c. Mr. Edward Mardigian



*File*

# ԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ

DIOCESE OF THE ARMENIAN CHURCH OF AMERICA, 630 SECOND AVENUE, NEW YORK, N. Y. 10016 212 686-0710

ARCHBISHOP TORKOM MANOOGIAN, PRIMATE

April 16, 1980

*Not sent as  
house's request.*

Mr. Alex Manoogian  
32 Winthrop Place  
Grosse Pointe Farms, Michigan 48236

Dear Mr. Manoogian:

We hope this letter reaches you in a time of good health and joy. We have been apprised by the Very Reverend Father Paren Avedikian of your munificent gift to our Diocese of \$3,000 for Martyrs' Day, and \$67,000 to Holy Etchmiadzin.

In expressing our sincere thanks as on many occasions in the past, it is our joyful task once more to thank the Lord that you and your dear wife stand as radiant pillars of our ancient Mother Church, creating through your Christian generosity and dedication a monument to be remembered in glory for many generations of our history to come.

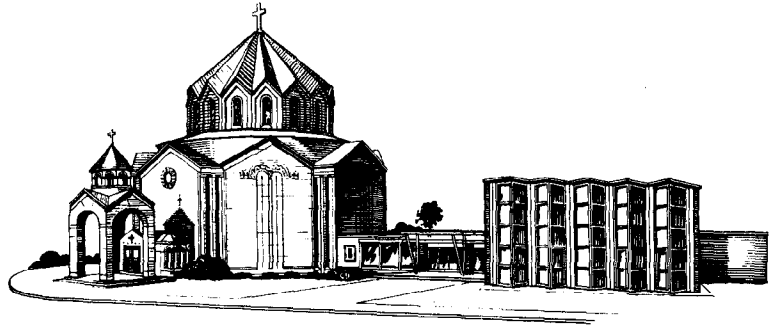
May the Lord send you and your loved ones His blessings of good health, peace and abundant joy.

Prayerfully,

Archbishop Torkom Manoogian  
Primate

ՍԲ. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՄԿՐՏԻԶ ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻ  
ՄԵԾԱԳՈՅՆ ՏԻՔՐՈՅՔԻ

**St. John's Armenian Church**  
OF GREATER DETROIT



VERY REV. FR. PAREN AVEDIKIAN  
PASTOR

22001 NORTHWESTERN HIGHWAY



PHONE: 569-3405



SOUTHFIELD, MICHIGAN 48075

April 4, 1980

His Eminence,  
Archbishop Torkom Manoogian, Primate  
Diocese of the Armenian Church  
630 Second Avenue  
New York, New York 10016

Your Eminence:

I wish to bring to your attention that Check #3421 in the amount of \$70,000 made payable to the Diocese is a transfer from the account of Mr. Alex Manoogian and has been specified for the following purposes. The amount of \$67,000 represents Mr. Manoogian's commitment to Holy Etchmiadsin, and \$3000 is his gift for the Observance of the 65th Anniversary Commemoration of Martyrs Day by the Diocese.

I am certain that an acknowledgement of the transfer and the gift will be appreciated by Mr. & Mrs. Manoogian.

Respectfully yours,

*F. Paren Avedikian*

Father Paren Avedikian  
Pastor

PA/1a



✓ SERPAZAN HAYR:


I talked to Louise and told her that you have accepted her invitation on 22nd June.

She asked if you could please be there at 7:00 p.m. as it is a surprise.

She said that the few word which she asked to be written can either be in Armenian or English whichever you want or is comfortable.

ST

June 9, 1981



# *Louise Simone*

82 Beachside Avenue, Greens Farms, CT. 06436 • (203) 255-6197

Richard and I would like to prepare a special birthday album of good wishes for Dad from all of his friends. If you have any humorous, interesting or fond memories of time spent with him, past or present, please jot them down on your personal stationery or a birthday card. (Please send any old photographs if you have some) If you don't have any of the above, a birthday card with a personal message will be just fine. Please mail to the above address by Monday, June 15 at the very latest. Looking forward to seeing you on the 22nd. By the way in case you are wondering, it's going to be a party - no speeches!

Louise

February 11, 1981

Mr. Edmond Azadian  
MASCO Corporation  
21001 Van Born  
Taylor, Michigan 48180

Dear Mr. Azadian:

This is just a note to confirm the following information which you requested:

Dickran Atamian's address: 305 West End Avenue, Apt. #15L  
New York, New York 10023

Tel: (212) 874-5000 Ext. 15L

Our New York tax  
exemption number

EX 107365

Our Federal I.D. #

13-1628202

With best regards,

Syraun Palvetzian  
Executive Director

April 13, 1981

The Marie and Alex Manoogian Cultural Fund  
22001 Northwestern Highway  
Southfield, Michigan 48075

Dear Sirs:

His Eminence Archbishop Torkom Manoogian asked me to inform you that the poems of Arshalouys Gobelian and Zareh Khrakhouni have been transferred to Marzbed Margossian in New York, one of the jury members.

Yours sincerely,

Sylvia Terzibashian  
Secretary to the Primate

Քիւ 27802  
Մայիս 12, 1981

Մեծայարդ  
Տիար Ալեք Մանուկեան  
Ցկեանս նախագահ Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Միշիկըն.

Յարգելի Տիար Մանուկեան,

Էդարէն մեր բացակայութեան ընթացքին ստացուած է Տիար Հոմրնս Ազաւեանի Ապրիլ 16, 1981 թուակիր նամակը եւ ներփակեալ 50,000 --յիսուն հազար-- տոլարի փոխգիրք՝ Էջմիածնի մէջ կառուցուող թանգարանի ծախսերուն հաշւոյն:

Յիշեալ նամակին եւ փոխգիրքին ստացուած ըլլալը ժամանակին ձեզի տեղեկացուցած է Առաջնորդարանի վարիչ Տիար ֆրանք Աւագեան Սթոնսըն:

Ձեր այս նուիրատուութեան մասին մենք տեղեկացուցած ենք Ամենայն Հայոց Արքայապետին Կաթողիկոսին:

Հաճեցէք ներփակ գտնել Առաջնորդարանի թիւ 40050 ստացականը:

Կ'աղօթենք որ Տէրը ձեզի եւ ձեր ազնիւ տիկնոջ պարգեւէ առաւել բաջատող էլ երկար տարիներ:

Սիրոյ ողջունիւ

ԹՈՐԳՈՄ ԱՐԲԵՊԻՍԿՈՊՈՍ  
Առաջնորդ

*Alex and Marie Manoogian*  
*Foundation*  
2400 BUHL BUILDING  
*Detroit, Michigan 48226*

April 16, 1981

Archbishop Torkom Manoogian, Primate  
Eastern Diocese of the Armenian Church  
630 Second Avenue  
New York, New York 10016

Your Grace,

Enclosed, please find a check for \$50,000 representing Mr. Alex Manoogian's contribution to the Diocese of the Armenian Church to be applied towards the museum in Etchmiadzine.

Please credit this amount to the corresponding account and notify His Holiness Vasken I at your earliest convenience.

Respectfully yours,

*Edmond Y. Azadian*

Edmond Y. Azadian  
Personal Assistant to A. Manoogian

Enclosure: Check No. 1103, for \$50,000

Kindly send your acknowledgement directly to Mr. Manoogian at the address given below.

A. Manoogian  
32 Winthrop Place  
Grosse Pointe Farms, Mich. 48236

*Frank G. Jones*

Քիւ 27383  
Մայիս 22, 1981

Մեծայարգ  
Տիար Երուանդ Ազատեան  
Ատենապետ Հ.Բ.Ը.Միութեան  
Ալեք Մանուկեան Մշակութային Հիմնադրամի  
Տիֆրոյթ.

Յարգելի Տիար Ազատեան,

Յարդ ստացած ենք բանաստեղծութեան շորս գիրքեր, եւ  
զանոնք կարգալէ ետք աուած գնահատանքի հետեւեալ նիշերը.

Զարեհ Խրախունի - ``Դիւցազնալէպ``	70
Արշալոյս Կէօպէլեան - ``Տաղեր``	70
Տորթ. Քորոս Քորանեան - ``Քեւաւոր Իմ Զին``	80
Ջուլիէդ Գրիգորեան - ``Տեսիլ Յայտնութեան``	90

Եթէ այլ վեռագիրներ կան ձեր տրամադրութեան ներքեւ՝  
կը խնդրենք որ առաջին առիթով դրկէք մեզի:

Սիրոյ ողջունիւ

ՔՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵԳԻՍԿՈՂՈՍ  
Առաջնորդ

Փետրուար 11, 1981, Տիթրոյթ

~~Պրոֆ~~ Գերշ. Բարսեղ Արք. Մասնակցաւ

ինչպէս գիտէք՝ Հիմնադրամիս Գրական Մրցանքին պայմանաժամը կ'երկարի մինչեւ այս տարուան Մայիս 31-ը. իսկ արդիւնքները պիտի յայտարարուին Դեկտեմբերին:

Ուրախ ենք որ արդէն ստացած ենք աւելի քան 35 ձեռագիրներ, եւ դեռ կրնան նորեր ալ հասնիլ:

Ձեզի կը դրկենք ստորեւ յիշատակուած գործերէն մէկական օրինակ:

Որպէս ..... Դատական Կազմի անդամ՝ պիտի խնդրենք որ Ձեր կարծիքը մեզի փոխանցէք առաջին առիթով իսկ, թէեւ պայմանաժամը Մայիս 31-ն է: Տրուած ըլլալով որ բաւարար օրինակներ չունինք նոյն ձեռագիրէն՝ պէտք է ամապարենք:

Գնահատումի դրութիւնն է հետեւեալը.-

Ա.- Իւրաքանչիւր գործի պիտի տրուի նիշ մը՝ 70-էն 100:

Բ.- նոյն խումբին Դատաւորներուն կողմէ տրուած նիշերուն միջինը պիտի որոշէ դասաւորումը:

Պիտի խնդրենք որ ձեռագիր մը աւարտելէ անմիջապէս ետք զայն վերադարձնէք մեզի, որպէսզի փոխանցենք Դատական Կազմի միւս անդամներուն:

Պիտի ջանանք օր առաջ Ձեզի հասցնել բոլոր ձեռագիրները:

*Ե. Ազատեան*

Ե. Ազատեան  
Ատենապետ

Ենորհակալութեամբ՝

*Զ. Մելքոնեան*

Զ. Մելքոնեան  
Ատենադպիր

ԾԱՆՕԹՈՒԹԻՒՆ.- Դրկուած ձեռագիրներն են.-

- 80 70 1) Քարտի Բարսեղ-Արք., Դիւցալ շախմատ
- 2) Դասակի Դասեր, Անգլոֆոնոլոգիա
- 80 3) Արք. Բարսեղ Բարսեղեան, Քեանայի ԸՄ 3Ի
- 70 4) Արշակունի Էջօյեան, Մարտի
- 90 5) Տ. Ա. Գրիգորեան, Տրոյի Զարգացում





# Diocese of the Armenian Church of America

630 SECOND AVENUE, NEW YORK, N.Y. 10016      ✠      MURRAY HILL 6-0710

Archbishop Corkom Manougian, Primate

Կիսով անտեսման "հարց" եւ զոր հոյ  
դիւրացեալի տեղի ընդ ի "զարգացումը  
այդ ը" պայտան թիւ ընդ:

Եւրոպական եւ ոչ ինչ զգայնութիւն  
ու ընդանոյց անտեսման թիւ  
ժողովուրդն ստիպուած է ինքնուրոյն,  
եւ ոչ ընդանոյց թիւ ընդանոյց  
որ ոչ ընդանոյց է, որովհետեւ ազգայն  
իսկ հայ երկրում եւ ընդանոյց թիւ  
Եւրոպական թիւ ընդանոյց թիւ ընդ  
եւ Եւրոպական եւ ոչ ընդանոյց թիւ  
Եւրոպական:

Սակայն որ ընդ երկրում եւ ոչ  
զարգացումը թիւ ընդանոյց:

Հոկտեմբեր 10/1981      Բոր Եւրոպական թիւ

October 16, 1981

Mr. Alex Manoogian  
Alex and Marie Manoogian Foundation  
32 Winthrop Place  
Grosse Pointe Farms, Michigan 48236

Dear Mr. Manoogian:

Though it is not public knowledge as yet, and no final decision has yet been made, I have heard that Columbia University Press is considering the publication of a volume of Yeghishe Tcharentz's poetry as translated by Diana Der Hovanessian and Marzbed Margosian.

If Columbia University Press decides to publish the book, it will be a fine tribute to one of our great poets, and further recognition of the value of Armenian culture.

I think it is very important for an Armenian institution of standing to communicate with Columbia University Press, indicating an awareness of the project, and offering support in the form of guaranteed purchase of several hundred copies, provided of course that Columbia feels the work worthy of publication by its press.

Regrettably the Diocese is not in a position to do this. It is our hope that your Foundation is, and that you will regard this book and its publication worthy of your consideration.

Prayerfully,

Archbishop Torkom Manoogian  
Primate

August 28, 1981

The Alex and Marie Manoogian Foundation  
32 Winthrop Place  
Grosse Pointe Farms, Michigan 48236

Dear Mr. and Mrs. Manoogian:

We are deeply grateful for your generous gift of \$1,500 (one thousand and five hundred dollars) which you so kindly made to the Diocese of the Armenian Church of America to be applied against the printing expenses for the 1980 annual report of the Diocese presented to the annual Diocesan Assembly on April 30 - May 2, 1981.

Our Church and Diocese continue to benefit from your goodness.

Our receipt No. 39179 is enclosed herewith, and we would like to thank you once again for your generosity of spirit.

Yours sincerely,

Frank Avakian Stoneson  
Executive Director

Enclosure

Քիւ 27712  
Մարտ 31, 1982

Մեծայարգ  
Տիար Երուանդ Ազատեան  
Հ.Բ.Ը.Մ. Ալեք Մանուկեան  
Մշակութային Հիմնադրամի Ասենապետ  
Ստալիֆիլա.

Յարգելի Տիար Ազատեան,

Ստացած ենք Մարտ 2, 1982 թուակիր ձեր նամակը, եւ ներփակեալ  
հաղորդագրութիւնն ու զնահատանըը, որուն համար կը յայտնենք մեր  
շնորհակալութիւնը:

Կատար ենք որ Ալեք Մանուկեան Մշակութային Հիմնադրամի կառու-  
րած ազգագուս ձեռնարկներու կարգին՝ գրական այս արձեւան մրցանքն  
ալ սգակար եւ զնահատելի նախձեռնութիւն մըն է:

Մեր մտքանքն է որ ազգային մեծանուն ըսրերար Տիար Ալեք Մա-  
նուկեանի անունն ու հովանաւորութիւնը կրող այս Մշակութային Հիմ-  
նադրամի գաւաթակառուները, ձեր սրտան ասնապետութեամբ, անխփան  
շարունակեն իրենց ասանձնած ազգանուէր այս գործունէութիւնը՝ մեր  
ժողովուրդի գրական յառաջդիմութեան ու վայելքին համար:

Թող Տէրը առաւել արդիւնաշատ կեանք պարգեւէ Հայ գիրի ու գրա-  
կանութեան կառասկաւորներուն:

Սիրոյ ողջունել

ԹԱՐԳՈՒՄ ԱՐՇԵՂԻՍԿՈՂՈՍ  
Առաջնորդ



Բ.Բ.Ը.Մ. ԱԼԵՔ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ՄՃԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԲԻՄՆԱԴՐԱՄ

22001 NORTHWESTERN HIGHWAY, SOUTHFIELD, MICH. 48075, U.S.A.

Մարտ 2, 1982

Գերշ. Տ. Թորգոմ Արք. Մանուկեան  
Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի  
Արեւելեան Թեմին  
Նիւ Եորք, Ն. Ե.

Սրբազան Հայր,

Հաճոյքն ունինք հաղորդելու Ձեզի թէ Հ.Բ.Ը. Միութեան Ալեք Մանուկեան Մշակութային Հիմնադրամի կազմակերպած գրական մրցանքի աշխատանքները հասած են իրենց աւարտին, եւ շուտով հրատարակ կ'ելլեն արդիւնքները:

Հիմնադրամի Յանձնախումբիս համար հաճոյք մը եղաւ վայելել գործակցութիւնը դատական կազմերու որակեալ եւ խրդճամիտ անդամներուն, որոնցմէ մին էիք նաեւ Դուք:

Այսու կու գանք մեր խորին շնորհակալութիւնը յայանել Ձեզի, Ձեր ստանձնած ծանր ու պատասխանատու գործին համար, զոր առնին եւ ձեռնհասութեամբ իրագործեցիք: Յանձնախումբս դատական կազմերու անդամներուն տուած գնահատական նիշերը գումարելով եւ անոնց միջինը առնելով յանգեցաւ մրցանակի արժանի մասնակից գրագէտներու դասաւորումին: Այս արդիւնքները մենք կը նկատենք արդար. անոնք կը ներկայացնեն նաեւ հարազատ պատկերը դատաւորներու համադրեալ գնահատումին:

Կը հաւատանք որ այս մրցանքով դրական ու նշանակալից կերպով սատարած կ'ըլլանք Սփիւռքահայ գրականութեան ծաղկումին, եւ կ'ուզենք այս առիթով այդ գոհունակութիւնը բաժնած ըլլալ նաեւ Ձեզի հետ:

Ներփակ կը գտնէք 350 տուարի փոխգիր մը, որ կը ներկայացնէ խորհրդանշական գնահատանք մը Ձեր տարած աշխատանքին եւ մրցանքին առիթով Ձեր ստանձնած ծախսերուն համար:

Լաւագոյն զգացումներով՝

Երուանդ Ազատեան  
Ատենապետ

Յ.Գ. Հայ մամուլին հաղորդելէ առաջ մրցանքին արդիւնքները պարտք կը զգանք ներփակ Ձեզի փոխանցել մէկ օրինակը մեր հաղորդագրութեան:

ՀԲԸՄ ԱԼԵՔ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

ՄԵԱՆՈՒԹԱՅԻՆ ՀԻՄՆԱԴՐՈՄ

Ջ Ե Կ Ո Յ Ց

ԳՐԱԿԱՆ ՄՐՑԱՆՔԻ ԱՐԴԻՆՆՔՆԵՐՈՒՄ

ՀԲԸՄ-ի Ալեք Մանուկեան Մշակութային Հիմնադրամի Գործադիր Մարմինը հաճոյքը ունի հրապարակելու արդիւնքները իր կազմակերպած Գրական Մրցանքին.-

ԲԱՆԱՍՏԵՂԵՈՒԹԻՒՆ.-

Առաջնութիւնը կը շահի՝ ԺԱԳ ՅԱԿՈԲԵԱՆ, ԱՄՆ.

իր "ՈՒԼՈՒՆՔԱՇԱՐ" հատորին համար.

Երկրորդ մրցանակը կը կիսուին՝ ՋՈՒԼԻԷՏ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ, ԱՄՆ.

Երկ՝ "ՏԵՍԻԼ ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ"

ՋԱՐԵՅ ԽՐԱՍՈՒՆԻ, Պոլիս.

Երկ՝ "ԴԻՏԱԶՆԱՀԱՆԴԷՍ"

ԱՐՉԱԿ (Պատմուածք, վիպակ, վէպ).-

Առաջնութիւնը կը շահի՝ ՌՈՊԷՐ ՀԱՏՏԷՃԵԱՆ, Պոլիս.

իր "ԱՌԱՍՏԱՂԸ" վէպին համար.

Երկրորդ մրցանակը կը բաժնուին (500-ական տոլար)

- ՆՈՒՊԱՐ ԱԿԻՇԵԱՆ, ԱՄՆ, Երկ՝ "ԳԱՂՔԱԿԱՆՆԵՐԸ"

ԳԷՈՐԳ ԱՃԵՄԵԱՆ, Լիբանան, Երկ՝ "ՎԷՊ"

ՅԱԿՈԲ ԿԱՐԱՊԵՆՑ, ԱՄՆ, Երկ՝ "ԱՊԱՄԻ ԳԻՐՔԸ"

ԹԱՏՐԵՐԳՈՒԹԻՒՆ.-

Առաջնութիւնը կը շահի՝ ՄԿՐՏԻՉ ՀԱՃԵԱՆ, Մերսիքօ.

իր "ԱՍՏՂԱՀԱՏԸ" թատերախաղին համար.

Երկրորդ մրցանակը կը կիսուին՝ ԳԷՈՐԳ ԳԱՊԱՌԱՃԵԱՆ, ֆրանսա.

Երկ՝ "ԳՈՂԵՐԸ ԴՈՒՌԸ ԲԱՑ ԿԸ ԶԳԵՆ"

ՍԱՐԳԻՍ ՎՈՀԱԳՆ, Լիբանան.

Երկ՝ "ՆԱՅԻՐԵԱՆ ՄՈՐՄՈՔ"

ԾԱՆՕԹՈՒԹԻՒՆ .-

Ա.- Մրցանքին պարգևներն են.-

Առաջնութեան՝ 1,000 տոլար, եւ գիրքին հրատարակումը 1,000 օրինակով՝ որմէ 750 օրինակ նուէր կը տրուի հեղինակին.

Երկրորդութեան պարգև՝ 1,000 տոլար.

Բ.- Մասնակցողներու ընդհանուր թիւը եղած է 38, բանաստեղծութիւն՝ 10, արձակ՝ 17, թատերախաղ՝ 11.

Գ.- Դատական Կազմերու անդամներն էին՝

ԲԱՆԱՍՏԵՂԾՈՒԹԻՒՆ, - Թորգոմ Արք. Մանուկեան, Փրոֆ. Խաչիկ Թէօլէօլեան, Փրոֆ. Մարգպետ Մարկոսեան, Փրոֆ. Աւետիս Սանժեան.

ԱՐՉԱԿ, - Փրոֆ. Յակոբ Խաչիկեան, Փրոֆ. Սրբուհի Հայրապետեան, Փրոֆ. Գէորգ Պարտազճեան.

ԹԱՏՐԵՐԳՈՒԹԻՒՆ, - Պրն. Ժիրայր Բաբազեան, Պրն. Յարութիւն Երէցեան, Պրն. Գրիգոր Սաթամեան, Պրն. Պերճ ֆազլեան.

Կը շնորհաւորենք մրցանակի արժանացող արուեստագէտները, եւ շնորհակալութիւն կը յայտնենք Դատական Կազմերու անդամներուն.

Գործադիր Մարմին

ՀԲԸՄ-ի

ԱԼԵՔ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՀԻՄՆԱԴՐԱՄԻ

Փետրուար 15, 1982, Տիթրոյթ

339B

102

December 28, 1981

Mr. Alex Manoogian  
32 Winthrop Place  
Grosse Pointe Farms, Michigan 48235

Dear Mr. Manoogian:

We have gratefully received your generous donation of \$200,000 (two hundred thousand dollars) which you have kindly sent to the Diocese of the Armenian Church of America for the Etchmiadzin Fund.

We enclose herewith our receipt No.40478 and thank you once again for your generosity and kindness.

Yours sincerely,

Frank Avakian Stoneson  
Executive Director

Enclosure



November 17, 1981

Mr. Alex Manoogian  
32 Winthrop Place  
Grosse Point Farms,  
Michigan 48236

Dear Mr. Manoogian,

We would like to express our ardent thanks to you and the Alex Mannoogian Cultural Fund for the generous gift of \$700.00 to organize the Allen Hovaness concert as part of the series of cultural events that the Diocesan Program Committee has planned. We also would like to thank you for presenting to us a copy of the recording of the concert.

Please accept our warm appreciation and the very best wishes.

Yours sincerely,

Marzbed Margossian  
Chairman,  
Program Committee

նոյեմբեր 16, 1981

Մեծայարգ  
Տիար Երուանդ Ազատան  
Ասեմապետ Հ.Բ.Յ.Միութեան  
Ալեք Մանուկեան Մշակութային Հիմնադրամի  
Միշիգն.

Յարգելի Տիար Ազատան,

Տիար Միմոն Հովհաննիսյան, Պէրյուֆէն, Հոկտեմբեր 5, 1981 թուակիր նամակով կը տեղեկացնէք թէ Շահան Ռ. Պէրպէրեանի ՀՈԳՆՔԱՆՈՒԹԵԱՆ Բ. հաստիէն Առաջնորդարան կը դրկէ ասուք օրինակներ որոնք նուիրուած են Ալեք Մանուկեան Մշակութային Հիմնադրամին կողմէ:

Քանի մը օր առաջ ասացանք յիշեալ գիրքերը, որոնց համար շնորհակալութիւն կը յայտնենք Ալեք Մանուկեան Մշակութային Հիմնադրամին:

Ձեզի եւ ձեր զարծակիցներուն մաղթելով առողջութիւն, յաջողութիւն եւ երկար կեանք,

Աղօթագար

Յուսիկ Ե. Վրդ. Գաղաթեան  
Առաջնորդի Եղբայր

Այս գիրքը որպէս նուէր զրկուած է՝

Հ. Բ. Ը. Մ.-ի ԱԼԵՔ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՀԻՄՆԱԴՐԱՄԻՆ ԿՈՂՄԷ՝

**A. G. B. U. ALEX MANOOGIAN CULTURAL FUND**

22001 Northwestern Highway, SOUTHFIELD, MICH. 48075

**U. S. A.**

**ՀՈՎԻՒՆԻԱՆ ՄԱՏԵՆԱՀԱՐ — ՀՐԱՏԱՐԱԿԶԱԿԱՆ**

**SIMON HOVIVIAN**

55, ASSEF KHOURY, 55 \* BOURDJ HAMMOUD - LIBAN

Գոլրճ Համուտ, 5 Հոկտեմբեր, 1981

Գերաշնորհ  
Տ. Թորգոմ Արքեպիսկոպոս Մանուկեան  
Բարեխնամ Սոաշնորդ Հայոց  
Ս. Նախանգներու Արեւելեան Թեմին

Ն Ի Ի Ե Ո Ր Ք

Գերշ. Թորգոմ Արքագան,

Ուրախ եմ յայտնելու Ձերդ Արքագնութեան, որ Շահան Բ. Գէրպէրեանի ՀՈԳԵՐԱՆՈՒԹԵԱՆ Բ. հատորը լոյս տեսած է արդէն, որմէ օրինակ մո ղրկած էի՝ Հ.Բ.Ը.Մ. — ԱԼԵՔ ՍԱՆՈՒԿԵԱՆ Մշակութային Հիմնադրամի Գործադիր Մարմին՝ նիւ Եորք, խնդրելով որ օգնէին անոր սպառման:

Ստացած եմ Սեպտ. 10 թուակիր իրենց նամակը, որով կը ջնջադրեն ինձի, ի մէջ այլոց, տասր օրինակ ղրկել Ձեր հասցէին: Մյսօր իսկ ճամբայ հանեցի գանոնը, չորս ծրարներով:

Հաճէիք շնորհակալութեան նամակը ուղղել իրե՛նց:

Սերաքանչիւր գրքի մէջ ղրուած է պատշաճ կտրօնը:

Նստչիմ ի համբոյր միւտոնաբոյր Աջոյր

խոնարհաբար՝

Ս. Բոյճ-Եւայ

Յ. Գ.

Նամակս առիթ անշուշտ. քայց ինչո՞ւ արդեօք լուռ մնացիք:

Կ'ակնկալէի ղրական պատասխան մը:

Ա. Բ.

*Handwritten signature/initials*

August 22, 1983

Ms. Jayne M. Shannon  
Douglas Elliman-Gibbons & Ives  
575 Madison Avenue  
New York, NY 10022-2599

Dear Ms. Shannon:

We received your correspondence dated August 15, 1983 regarding a reference for Mrs. Louise M. Simone.

It is a known fact throughout this Diocese, which encompasses the United States and Canada, that Mrs. Simone is a person of the highest calibre and integrity, and would be most desirable as a resident.

She has been most supportive in every respect to both her church and community and is continually involved in projects which will benefit others.

We cannot praise Mrs. Simone adequately enough.

Respectfully yours,

Frank Avakian Stoneson  
Executive Director

FAS:mb

April 5, 1984

Mr. Alex Manoogian  
32 Winthrop Place  
Grosse Pointe Farms, Michigan 48236

Dear Mr. Manoogian:

The new role I have taken at the Diocese, would, I trust, give you a degree of satisfaction, as you have been encouraging some of us to get back into active community life.

Let me also take this opportunity to express my happiness over your fast recovery and return to normal activities.

In reviewing the pending matters at the Diocese, and trying to expedite the long overdue items, I am pleased to report that the "50 Songs" by Schahan R. Berberian, sponsored by A.G.B.U. Alex Manoogian Cultural Fund, is off the press and ready for distribution. Enclosed is a copy for your review, and I would appreciate knowing how many additional copies you would want me to send to you.

The total cost of the printing of the book as detailed in the enclosed statement from the printer is \$13,450 and I would be thankful if you could arrange for the transfer of this amount to the Diocese.

I still hope, we will have a chance to get together during one of your visits to New York.

Sincerely,

Michael M. Kermian  
Director



# J.C. & A.L. FAWCETT INC.

38-01 23rd AVENUE -- ASTORIA, N. Y. 11105  
TELEPHONE (212) 204-0900

*Sold to*

AGBU ALEX MANOGIAN CULTURAL FUND

585 SADDLE RIVER ROAD

SADDLEBROOK, NJ 07662

TERMS: NET CASH

INVOICE NO. L 3591

OUR ORDER NO.

CUSTOMER'S ORDER NO.

DATE 4/5/84

PRINTED: 1,000 Music Books

TITLED: 50 Songs by S.R. BERBERIAN

SIZE: 9 x 12 232 Pages & Cover

PERFECT BOUND:

SPECIAL HANDLING OF MUSIC MANUSCRIPTS FOR PHOTOGRAPH:

NON PROFIT ORGANIZATION TAX EXEMPT:

COST: \$13,450



Ա.Գ.Բ.Ս. ԱԼԵԶ ՄԱՆՈՂԻԱՆ ՄՃԱԿՈՒԹԱՅԻՍ ԲԻՄՆԱԳՐԱՄ

**A.G.B.U. ALEX MANOOGIAN CULTURAL FUND**

22001 NORTHWESTERN HIGHWAY, SOUTHFIELD, MICH. 48075, U.S.A.  
TEL. (313) 352-1184 274-7400

RECEIVED SEP 7 1984

August 31, 1984

Mr. Michael Kermian, Director  
Diocese of the Armenian Church  
of America  
630 Second Avenue  
New York, NY 10016

Dear Mr. Kermian:

The A.G.B.U. Alex Manoogian Cultural Fund Board reviewed the entire file pertaining Archbishop Torkom Manoogian's project of publishing Schahan Berberian's songs in two volumes, Seven Songs and 50 Songs, respectively.

The Board determined that whereas a pledge was made towards the publication of the first volume, no commitment was made for the second one. There is certainly a misunderstanding about the introduction of 50 Songs, where a statement is made that the Primate began to work on the project "on the suggestion of the A.G.B.U. Alex Manoogian Cultural Fund Committee."

Since the book has already been released, with an acknowledgement to the Fund's contribution, we decided to allocate to this project a final and only sum of \$6,000. It would be advisable, therefore, to find other funding sources to settle the outstanding statement from J.D. & A.L. Fawcett, Inc. for printing costs.

The above amount will be available upon request.

We sincerely regret if any verbal or written statement on our part has contributed to the above misunderstanding.

With best wishes of success, I remain

Sincerely yours,

Edmond Y. Azadian  
Chairman



September 18, 1984

Mr. Edmond Y. Azadian, Chairman  
AGBU Alex Manoogian Cultural Fund  
22001 Northwestern Highway  
Southfield, Michigan 48075

Dear Edmond:

Thank you for your letter of August 31, concerning Berberian's 50 Songs.

Being somewhat in the dark about past communications and commitments, I hesitate to comment on the assertions made by the Board. However, I would like to thank you and the members of your Committee for the allocation of \$6,000 toward the publication expenses of the book.

At the first opportunity, H.E. Archbishop Torkom Manoogian intends to trace the developments of this project and clarify to the Board in writing any misunderstanding that may exist about the involvement of the Cultural Fund.

Kindly transfer the allocated amount of \$6,000 to the printers of the publication at the address given below.

Again, many thanks for your cooperation.

Sincerely,

Michael M. Kermian  
Director

Messrs. J.C. & A.L. Fawcett Inc.  
38-01 23rd Avenue  
Astoria, NY 11105